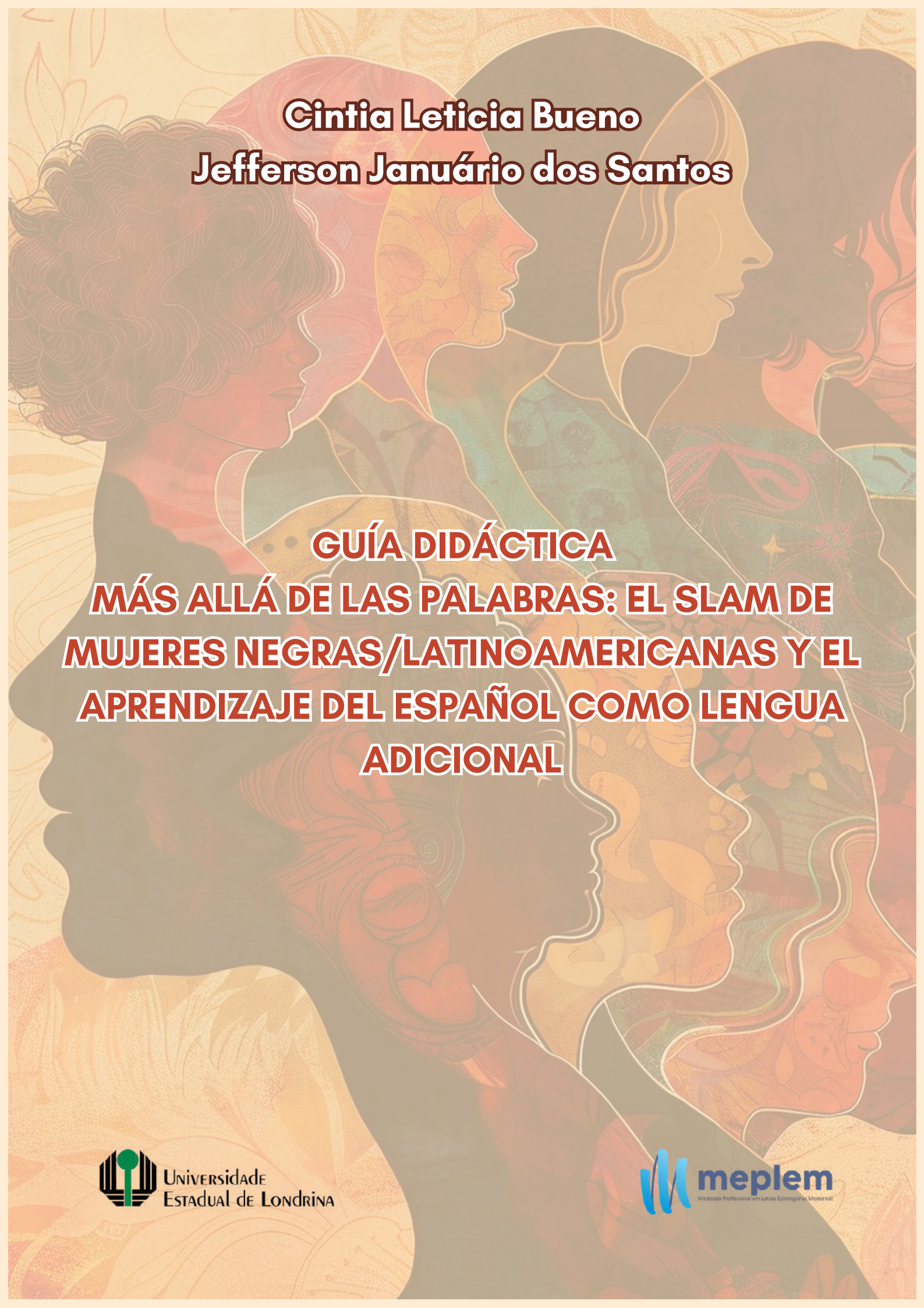




Cintia Letícia Bueno
Jefferson Januário dos Santos

GUÍA DIDÁCTICA
MÁS ALLÁ DE LAS PALABRAS: EL SLAM DE
MUJERES NEGRAS/LATINOAMERICANAS Y EL
APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
ADICIONAL



UNIVERSIDADE
ESTADUAL DE LONDRINA



meplem
Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas

FICHA CATALOGRÁFICA

Ficha de identificação da obra elaborada pelo autor, através do Programa de Geração Automática do Sistema de Bibliotecas da UEL

B928p Bueno, Cintia Leticia .
POESIA SLAM E ENSINO DE ESPANHOL LINGUA ADICIONAL : FORMAS DE CONSTRUÇÃO DO EMPODERAMENTO FEMININO NEGRO / Cintia Leticia Bueno. - Londrina, 2025.
75 f.

Orientador: Jefferson Januário dos Santos.
Trabalho de Conclusão Final (Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas) - Universidade Estadual de Londrina, Centro de Letras e Ciências Humanas, Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras Modernas, 2025.
Inclui bibliografia.

1. Ensino de espanhol - Tese. 2. Poesia Slam - Tese. 3. Mulheres negras/hispânicas - Tese. 4. Guia didático - Tese. I. Santos, Jefferson Januário dos. II. Universidade Estadual de Londrina. Centro de Letras e Ciências Humanas. Programa de Pós-Graduação em Letras Estrangeiras Modernas. III. Título.

CDU 37



UNIVERSIDADE ESTADUAL DE LONDRINA - UEL

**PROGRAMA DE MESTRADO PROFISSIONAL EM LETRAS
ESTRANGEIRAS MODERNAS - MEPEM**

GUÍA DIDÁCTICA

**MÁS ALLÁ DE LAS PALABRAS: EL SLAM DE
MUJERES NEGRAS/LATINOAMERICANAS Y
EL APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL COMO
LENGUA ADICIONAL**

Cintia Leticia Bueno

Jefferson Januário dos Santos



CINTIA LETICIA BUENO

Mestranda no programa de pós-graduação MEPLEM (Mestrado profissional de Letras Estrangeiras Modernas) da UEL - Londrina, possui graduação em Letras-Espanhol pela Universidade Estadual do Paraná - Unespar (2021), campus Apucarana.

CONTATO:

cintia.bueno25@gmail.com



JEFFERSON JANUÁRIO DOS SANTOS

É Bacharel e Licenciado em Letras Português – Espanhol pela USP. Mestre e Doutor em educação pela FEUSP. Realizou cursos de aperfeiçoamento na Universidad de Chile nas áreas de educação e língua espanhola. Foi idealizador e coordenador do Centro de Línguas do Conjunto Residencial da USP (CEL-CRUSP) e, igualmente, do Centro de Estudos de Idiomas do Núcleo de Consciência Negra da USP. Foi membro do Conselho de Pós Graduação da USP, do Conselho Universitário da UEL e Chefe do Departamento LEM na UEL. É coautor do livro: "Publicidade e propaganda: o vídeo nas aulas de língua estrangeira", selecionado pelo edital PNBE-MEC, 2010. Organizou, em parceria com a Profa. Daniela K. Kanashiro, o livro Prática de Ensino de Língua Espanhola, publicado pela Universidade Federal do Mato Grosso do Sul (UFMS) com apoio da CAPES. Atualmente, é professor adjunto e vice-chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas da UEL.

FICHA TÉCNICA

Título: Más allá de las palabras: el Slam de mujeres negras/latinoamericanas y el aprendizaje del Español como Lengua Adicional.

Origen del Producto: Trabajo de disertación titulado Más allá de las palabras: Guía Didáctica sobre el Slam de mujeres negras/latinoamericanas como puente para la enseñanza del Español como Lengua Adicional desarrollado en el *Mestrado Profissional em Letras Exrangeiras Modernas* (MEPLEM).

Área del Conocimiento: Enseñanza y Aprendizaje de Lengua Adicional.

Alvo: Enseñanza Media

Finalidad: Promover una educación inclusiva que valore la diversidad cultural y que reconozca la importancia de las voces históricamente marginalizadas

Organización del producto: Cintia Leticia Bueno y Jefferson Januário dos Santos.

Registro del Producto:

Disponibilidad: Reproducción y divulgación total o parcial del producto. Se permiten actividades educativas por medios convencionales o electrónicos, siempre que se cita la fuente. No se permite el uso comercial por parte de terceros.

URL: Producto accesible en el sitio web MEPLEM.

Idioma: Español

Ilustraciones: Nicole Cristiane Bueno, site freekip.com

Ciudad: São Carlos

Estado: São Paulo

País: Brasil

Año: 2025



SUMARIO

08

INTRODUCCIÓN

09

OBJETIVOS DEL MATERIAL

11

HOJA DE ESTUDIO

12

UNIDAD 1 - MUJER Y SOCIEDAD

31

**UNIDAD 2 - UN VIAJE AL PODER DE LA
RESISTENCIA**

51

UNIDAD 3 - RECUERDOS Y RESISTENCIA

73

UNIDAD 4 - MIRADAS DESCOLONIZADORAS

95

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

98

REFLEXIÓN FINAL

99

REFERENCIAS

INTRODUCCIÓN

La presente guía didáctica es el resultado de una investigación de maestría desarrollada en el *Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas* de la *Universidade Estadual de Londrina* (MEPLEM-UEL). Está diseñada para introducir y fomentar el estudio de Poesía *Slam* de Mujeres Negras en el contexto del aprendizaje del español como lengua extranjera para alumnos de la Enseñanza Media - Nivel A2 del Marco Común Europeo (Consejo de Europa, 2001). Desta forma, utilizamos un aporte teórico que analiza la cultura y la literatura como herramientas pedagógicas innovadoras que permiten a los estudiantes explorar temas como la resistencia, la identidad, el empoderamiento, la ancestralidad y la lucha social a través de las voces de mujeres negras/latinoamericanas en el *slam* poético.

Nacido en los años 80 en los Estados Unidos de América, el slam es un movimiento artístico que ha conquistado un espacio en diversas partes del mundo, incluyendo los países de habla hispana. Más allá de ser un simple concurso de poesía oral, el slam representa un espacio de resistencia y transformación social. Las mujeres negras, en particular, han utilizado este medio para visibilizar sus vivencias, denunciar el racismo, el sexismo y la opresión estructural, así como para celebrar su identidad, cultura y herencia afrodescendiente.

En esta guía investiga cómo el slam puede integrarse en el aula como una herramienta pedagógica que va más allá de la enseñanza del idioma. Se abordarán los poemas de las poetisas Afíbola Sifunola (*La Historia* y *Radicalmente Feliz*) y Mercuria (*Memorias de un padre ausente* y *Otra Morena más*), exponiendo las performances de las slammers, para que los estudiantes no solo amplíen su competencia lingüística, sino también su capacidad comunicativa, crítica y reflexiva.

Además, este material nos invita estudiar y analizar problemáticas como la desigualdad y la discriminación, todo a través de la lente de las experiencias específicas de las mujeres negras/latinoamericanas.

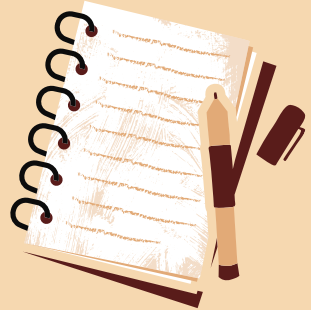
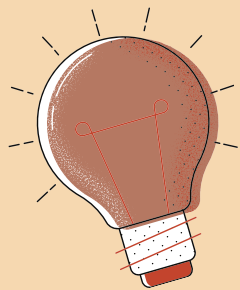
Ofrecendo desta manera, contextos históricos y socioculturales que enmarcan el trabajo de esas artistas, conectando el slam con movimientos sociales en América Latina y otras regiones hispanohablantes.

Finalmente, este material busca promover una educación inclusiva que valore la diversidad cultural y que reconozca la importancia de las voces historicamente marginalizadas.

OBJETIVOS DEL MATERIAL

Esta guía tiene como propósito general promover un aprendizaje integral que articule el desarrollo de competencias lingüísticas en español con una formación crítica y humanista. Para ello, se establecen los siguientes objetivos:

- **Aprimorar las habilidades lingüísticas:** Ampliar el vocabulario, mejorar la comprensión auditiva y lectora, y fortalecer las capacidades de expresión oral y escrita en español a través de la interacción con textos poéticos.
- **Estimular la sensibilidad cultural:** Ofrecer un espacio de aprendizaje que permita a los estudiantes conocer y valorar la diversidad cultural, particularmente la riqueza de la cultura negra en contextos de habla hispana.



- **Reflexionar sobre las luchas sociales:** Facilitar el análisis crítico de temas como el racismo, el machismo, la desigualdad y otras formas de opresión, utilizando el slam de mujeres negras/latinoamericanas como una ventana hacia estas problemáticas.
- **Incentivar el pensamiento crítico y creativo:** Motivar a los estudiantes a debatir narrativas dominantes, explorar sus propias ideas y crear producciones que conecten con sus experiencias y conocimientos previos.
- **Impulsar la inclusión y la empatía:** Crear un espacio pedagógico que proporcione el respeto, la inclusión y la empatía hacia las voces y vivencias que han sido históricamente marginadas.
- **Motivar la participación activa:** Motivar a los estudiantes a participar activamente en debates, dinámicas en grupo que promuevan el aprendizaje colaborativo y el empoderamiento.

Con esta abordaje, esperamos que esta guía didáctica inspire tanto a educadores como estudiantes, y que contribuya a una educación transformadora que combine el aprendizaje del español con una conciencia social y una apreciación por la diversidad cultural.

A continuación se presenta la **Hoja de Estudio**, con la estructura de las unidades de este material.





HOJA DE ESTUDIO

Previa a la lectura: conocimiento previo y análisis global del texto.

Lectura: se establece una relación entre conocimientos previos y un estudio de los elementos literarios críticos de este estudio, es decir: **1)** Ancestralidad; **2)** Feminismo y feminismo negro; **3)** Racismo; **4)** Dororidad*; **5)** Interseccionalidad, entre otros.

Después de la lectura: discusión y relectura del poema.

*Para facilitar la comprensión, se optó en este trabajo por españolizar el término Dororidade del portugués.



UNIDAD 1 - MUJER Y SOCIEDAD

AFIBOLA SIFUNOLA

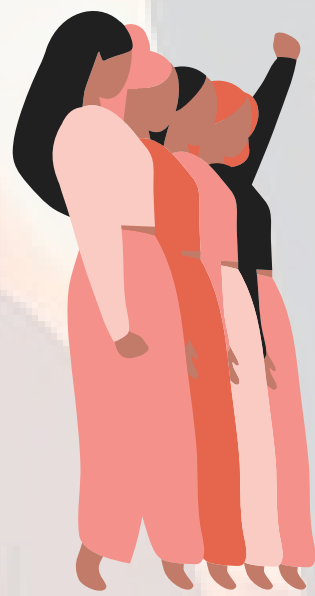


**Poema:
La historia**

ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Reflexionar sobre el lugar de las mujeres, especialmente de las **mujeres negras/latinoamericanas**, en la sociedad.
- > Estimular el interés de los estudiantes por la literatura femenina negra/hispánica y promover el conocimiento del **movimiento artístico Poesía SLAM**.
- > Fomentar la **reflexión** y la **crítica sobre el tema propuesto**.



ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE

- La clase puede comenzar con las siguientes preguntas a los estudiantes:

- A.** El título del poema que vas a leer es **“La historia”**. ¿De quién te parece que es esa historia?
- B.** ¿Qué temática te parece que abordará ese poema?
- C.** ¿Qué sabes sobre la **historia de la mujer** en la **sociedad latinoamericana**?

- Con las respuestas, discutir esta pregunta de **forma oral**, generando un momento de **intercambio de ideas** y **conocimientos**.
- Como el tema central es sobre literatura escrita por **mujeres negras**, en cierto momento, el docente podrá preguntar: **¿Y qué saben sobre la historia de las mujeres negras en la sociedad?**
- Luego, el docente podrá anotar en la pizarra algunas palabras que representan la opinión de los estudiantes respecto a las cuestiones abordadas. **Ejemplos: lucha, resistencia, coraje, libertad, trabajo, fuerza, determinación, unión, respeto, igualdad, seguridad, amor, educación etc.**

- Es fundamental que en este momento el docente sea mediador y capaz de reflexionar sobre la **interseccionalidad**, teniendo en cuenta, además **del género**, factores como **la raza y la clase**.

El término **interseccionalidad** fue acuñado en 1989 por Kimberlé Willian Crenshaw, activista, defensora de los derechos civiles y una de las principales estudiosas de la **teoría racial crítica**, y es un concepto ampliamente visto como la **base del feminismo de la tercera y cuarta ola**. Aborda en particular cómo el racismo, el patriarcado, la opresión de clase y otros sistemas discriminatorios generan desigualdades estructurales que influyen en las posiciones sociales de las mujeres, las razas, las etnias y las clases. (Crenshaw, 2002).

LECTURA

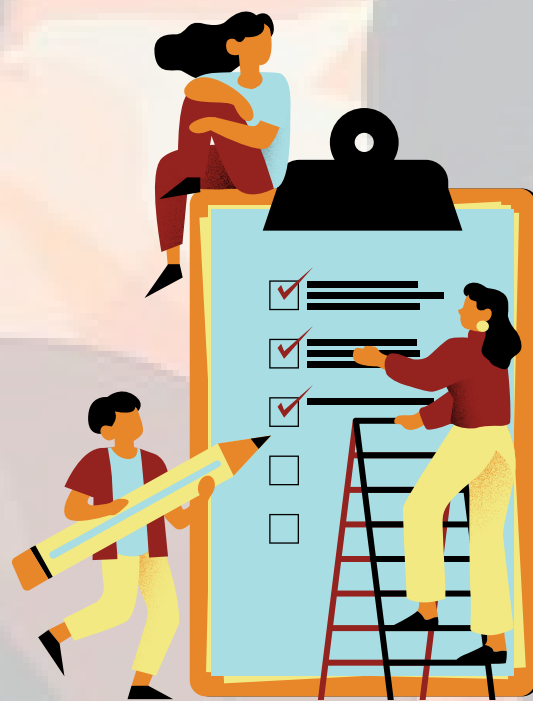
OBJETIVOS

- > Reflexionar sobre el lugar de las **mujeres en la sociedad**.
- > Comprender y hablar sobre la importancia de las mujeres, sobre como **influyeron en la historia de resistencia e independencia en América Latina**, contribuyendo a **cambios significativos** para nuestra sociedad hasta los días actuales.
- > Desarrollar una comprensión crítica y reflexiva de los **temas sociales, culturales y políticos** expresados en el poema.

- Antes de entregar el poema **“La historia”** de la autora **Afíbola Sifunola**, se sugiere enseñar el vídeo de la autora en un campeonato *Slam* para que los alumnos observen su performance.

Disponible en: < <https://www.youtube.com/watch?v=ts8WXbg9IBU&feature=shared> >.

- A **continuación**, el docente dividirá el salón en grupos de **4 o 5** alumnos (**dependiendo del número de alumnos en el aula**) y entregará el poema **“La historia”** de la autora **Afíbola Sifunola** para que lo lean juntos. Esta actividad puede tomar de **5 a 10** minutos.
- Luego de **la lectura**, los grupos contarán a sus compañeros sus impresiones sobre el poema, lo que entendieron y podrán presentar **ejemplos de sus experiencias** para que haya una mayor interacción. Además, van a decir si existe alguna relación entre lo que pensaron sobre el poema a partir de su título (actividad de la prelectura) y lo que, realmente, se trata en el texto.



LA HISTORIA

La historia ya no me engaña, pero me excluye.
Mi sangre calmó la
guerra y alimentó la tierra, libre soy libre de
amarla a ella.
Dices que fui tu costilla ¡Mentiras!

Me miras, me miras si decido enredarme
conmigo y me complazco,
y lo grito. Duele tu beso con doble intención.
Molesta que ya no pido, lo tomo si creo que es
mío.

Es que no puedes hablar de paz, ni de guerra
sin la libertad entre mis senos.
No puedes hablar de amor, de fuerza porque
mis óvulos fueron, y son la respuesta.
No puedes hablar de revolución, sin prenderte
antes a mi clítoris.

Me tocó luchar doble, lo que a ti poco te
cuesta.

Me miras, me miras, no entiendes cómo
me impongo, y no me conformo con mi
posición discreta.

Es que me cansé de estar colgada a tu
espalda.
Es que nos cansamos de estar colgadas a tu
espalda.



Afibola Sifunola

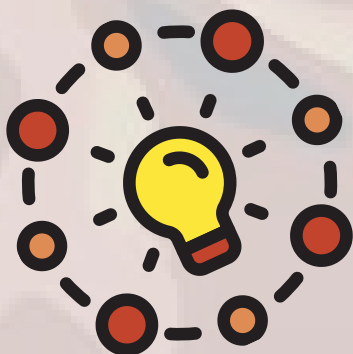
- En este segundo momento, el docente toma imágenes y una **breve biografía de 6 mujeres (la biografía estará en el enlace debajo de cada imagen)** que jugaron un papel importante en la historia de **América Latina**. Los datos bibliográficos pueden ser los mismos que la fuente presentada:

Disponible en: <<https://umasulamericana.com/mulheres-heroínas-america-latina/>>. Accedido el: 23 jan. 2025.

- O entonces, el docente puede profundizar más sus conocimientos en otras fuentes.

Actividad 1: Se sugiere que el profesor haga la actividad a continuación.

- **Tarea para casa:** en grupos de 4 o 5 estudiantes. Cada grupo **elegirá una personalidad de las imágenes** y, en la próxima clase, los alumnos pueden presentar las informaciones sobre la historia de estas **mujeres, sus hechos y conquistas, manifestando sus opiniones a los colegas.**



MUJERES INSPIRADORAS



Disponible en: <https://casajaguarstudio.com/es/anacaona-el-areito-de-la-flor-de-oro/>



Disponible en: <https://casajaguarstudio.com/es/bartolina-sisa-la-breve-vida-de-una-heroína-anticolonial/>.



Disponible: <https://www.ecured.cu/Dandara>



Disponible en: <https://pueblosoriginarios.com/biografias/apaza.html>.



Disponible en: <https://pueblosoriginarios.com/biografias/azurduy.html>



Disponible en: <https://pueblosoriginarios.com/biografias/malinche.html>.

- Después de la actividad, se sugiere que el profesor presente datos bibliográficos sobre la autora **Afíbola Sifunola** para que los estudiantes conozcan y comprendan un poco más sobre su trayectoria y por qué escribe sus poemas. **Estos datos pueden ser proyectados en un proyector para que los estudiantes tengan una mejor visualización.**

Afíbola Sifunola Umoja nació en **La Habana, Cuba**, en **1988**. En un momento histórico de profunda fragilidad económica en la isla caribeña, conocido como el **Período Especial**. Realizó estudios sobre la **religión yoruba** en su relación con el **empoderamiento femenino**. No nació con ese nombre, pero lo adoptó como una forma de apreciar a sus **antepasados africanos**. Se especializa en **poesía hablada** y participó activamente en movimientos relacionados con el **Hip Hop en la capital cubana**. Dedicó especial atención en su poesía a la cultura y el arte **afrocubano**. Busca, concretamente, dar voz a las **mujeres negras**.

Informaciones disponibles en: <afibola.net>.

- El docente relacionará las ideas centrales del poema, sobre **feminismo, feminismo negro, racismo y ancestralidad, dororidade**. Esta información se puede proyectar o se puede facilitar a los alumnos por medio de fotocopias.
- Para que el alumno se familiarice con el **movimiento Slam Resistencia** es necesario proporcionarle **algunos datos**, sus **principales características del movimiento** y **el papel que juega en nuestra sociedad**.
- En seguida, están algunas informaciones sobre el movimiento, conteniendo las **reglas y cómo son organizados los eventos**, además de las **ideas centrales del poema**.

POESÍA SLAM

Usando **voz** y **cuerpo**, sin utilería, en general, es necesario **unos minutos** **presentar un texto de autoría propia**, los poemas son **juzgados por el público y jurados** inmediatamente después de su **lectura/recitación/evento**, en una escala de **cero a diez**. El jurado está formado por personas elegidas al azar entre el público. De las puntuaciones de **los cinco jueces**, se descartan la más alta y la más baja, componiendo una puntuación final que varía entre cero y treinta puntos. El poeta generalmente pasa por **tres rondas**, debiendo presentar **tres poemas ganadores** antes de convertirse en el **campeón de la noche**, estas son las reglas básicas de un concurso de **poesía hablada**.

Disponible en: <<https://canaldoensino.com.br/blog/descubra-o-que-e-slam-e-como-acompanhar-os-principais-grupos-e-poetas>>.

FEMINISMO

Con la intención de romper con el sistema patriarcal y de opresión, surgió en los años **1970/1980** el movimiento feminista, que empezó a ganar terreno y la mujer pasó a ser objeto de estudio en diferentes áreas del conocimiento. **hooks (2019, p.17)** afirma que **“una multitud piensa que el feminismo es una cuestión de mujeres que buscan ser iguales a los hombres”**, reflejando así un imaginario popular de la mala comprensión de las políticas feministas. Contrariamente a este pensamiento, las mujeres pretenden transformar el imaginario discriminatorio de las ideologías de género, **romper con el discurso predominante marcado por la marginalidad y la sumisión**.

FEMINISMO NEGRO

Respecto al papel de las **mujeres negras** en este movimiento, **hooks (2019)** explica que, a pesar de la presencia activa de las mujeres negras en el **movimiento feminista contemporáneo** desde el principio, no se convirtieron en “estrellas” del movimiento, siendo consideradas solo feministas revolucionarias. Las mujeres negras entendieron, **incluso antes de que la raza se convirtiera en un tema de debate social, que nunca lograrían la igualdad dentro del patriarcado capitalista supremacista blanco existente**.

RACISMO

Es necesario entender, a través de la perspectiva de **Almeida (2021)**, que el racismo puede entenderse como una forma de **discriminación sistemática basada en la raza**, que se manifiesta a través de prácticas **conscientes o inconscientes** que generan **desigualdades**, resultando en **desventajas o privilegios** para diferentes grupos raciales.

ANCESTRALIDAD

Ancestralidad es mantener viva la tradición, mirar atrás, acceder a la sabiduría de los mayores, conocer las propias raíces para recuperar lo hecho y resignificar las trayectorias de los descendientes. (Silva, 2012)

DORORIDAD

Dororidad lleva en su significado el dolor causado en todas las Mujeres por el Machismo. Sin embargo, como se trata de nosotras, las mujeres negras, este dolor se agrava. La piel negra nos marca en la escala inferior de la sociedad. Y la Carne Negra sigue siendo la más barata del mercado. Sólo revise los datos...". (**Piedade, 2017, p.18**)

- Se sugiere al profesor que les enseñe el video nuevamente con el poema **“La historia”** para que los estudiantes puedan observar la **PERFORMANCE** de la autora, la **entonación de la voz, gestos**, la **interpretación** y ver cómo funciona este movimiento en la práctica.
- En el **enlace 2** se sugiere que el profesor use partes del video a continuación para explicar qué significan los conceptos de voz, performance y poesía oral (ZUMTHOR, 2018).

Enlace 1 - Disponible en: < <https://www.youtube.com/watch?v=ts8WXbg9IBU&feature=shared> >.

Enlace 2- Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=xJXY5YnhHb4&t=515s>

- Es importante que el profesor explique el significado de las palabras que pueden generar dificultades de comprensión en los alumnos. **A continuación están algunos ejemplos de esas palabras y las temáticas a que están relacionadas:**

Palabras	Temáticas
Engaña	Injusticia
Excluye	Opresión
Sangre	Dolor
Costilla	Feminismo
Enredarme	Feminismo negro
Complazco	Dolor
Grito	Dolor, injusticia, feminismo
Libertad	Feminismo, autonomía
Senos	Feminismo
Amor	Sentimiento, afecto
Óvulos	Feminismo
Clítoris	Feminismo, sexualidad
Cansamos	Colectividad, revolución, feminismo

- Después de **relacionar las palabras con el significado, a modo de propuesta**, el profesor puede pedir a los estudiantes que **seleccionen otras palabras del poema que no están en la tabla y escriban las temáticas correspondientes**. Tras eso, pueden presentarlas a todos.

Actividad 2: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

Se sugiere que los alumnos vuelvan al texto y verifiquen a qué temáticas las palabras a continuación están relacionadas.

Palabras	Posibles temáticas
Paz	Ancestralidad, libertad
Molesta	Injusticia, opreción
Guerra	Oprección, injusticia, desigualdad
Revolución	Feminismo/ Feminismo negro
Impongo	Feminismo
Colgada	Racismo estructural

- Este momento es ideal para comprobar si las **impresiones previas** de los estudiantes son las mismas que las analizadas luego de **la lectura del poema**.

Además de relacionar las palabras con las temáticas, se sugiere que el profesor desarrolle también actividades de exploración lingüística.

- En el poema **“La historia”**, la autora utiliza el **presente simple** para contar su historia, o sea, será necesario explicarles a los alumnos que **es un tiempo verbal que expresa acciones habituales, actuales etc.**
- **Se puede realizar la actividad de la siguiente manera:**



Actividad 3: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

La autora Afíbola Sifunola en el **“La Historia”**, utiliza el **Presente Simple** para contar su historia. Complete las frases con la forma verbal adecuada en el presente:

1. La historia ya no me _____ (engañar).
2. Lo _____ (tomar) si creo que es mío.
3. Molesta que ya no _____ (pedir).
4. Me miras, me miras si _____ (decidir) enredarme conmigo.
5. No me _____ (conformar) con mi posición discreta.

RESPUESTAS:

1. engaña
2. tomo
3. pido
4. decido
5. conformo



Actividad 4: Se sugiere que el profesor realice la siguiente actividad.

- Otra actividad motivadora para los estudiantes es de **relacionar las palabras con sus definiciones**, con eso, el profesor podrá crear **tarjetas con palabras** y **tarjetas con su descripción**.

Instrucciones

- Seleccione una lista de palabras tomadas del poema y otra lista con descripciones o significados.
- Los participantes deben relacionar cada palabra con la descripción correcta.
- Después de completar, revisen juntos las respuestas, resaltando las palabras en el contexto del poema.

Ejemplos de palabras y definiciones:

Palabras del Poema:

Historia
Costilla
Libertad
Óvulos
Clítoris
Fuerza
Guerra
Revolución

Descripciones:

- Relato de acontecimientos pasados que forma la base de la identidad de una cultura o pueblo.
- Parte del cuerpo humano, considerada simbólica del origen de la mujer, según la Biblia.
- Estado o condición de poder actuar o elegir libremente, sin restricciones externas.
- Células reproductoras femeninas, esenciales para la reproducción.
- Parte del cuerpo femenino asociada al placer y la autonomía sexual.
- La capacidad de actuar con vigor o determinación.
- Conflicto armado entre grupos, generalmente con consecuencias importantes.
- Cambio y una transformación profunda en una sociedad o gobierno.

DESPUÉS DE LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Desarrollar diferentes formas de expresión artística (como la poesía y la performance) como poderosas herramientas de resistencia y cambios sociales.
- > Establecer conexiones entre el contenido del Slam y la realidad de los estudiantes, estimulando discusiones sobre identidad, cultura, opresión y resistencia.
- > Motivar a los estudiantes a escribir e interpretar sus propios poemas Slam, utilizando temas relacionados con la resistencia y la transformación social.

- Antes de proponer a los estudiantes una actividad, se espera que el maestro vuelva a **leer el poema**, ya que los estudiantes podrán comprender mejor el mensaje.
- Para realizar la actividad se sugiere al profesor que siga los **5 pasos** del vídeo a seguir titulado: ***Transforme-se num poeta slam em 5 passos:***

Obs: el vídeo está en inglés, sin embargo, el profesor puede seleccionar subtítulos en español.

Disponible en:

<<https://www.youtube.com/watch?v=9f8VcV8v2LE&list=PLJicmE8fK0EgaT9PakW977tUpmUXtnAa&t=69s>>.

- En ese vídeo hay consejos importantes sobre cómo prepararse para un torneo de Slam Resistencia.

Los pasos son:

Escriban todo: Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.

Lean en voz alta: A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.

Eliminen la grasa: Abandonen las palabras que sobran.

Lean en voz alta nuevamente.

Añadanle sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.

- Finalmente, después de toda la información obtenida en clase, el profesor propondrá a los alumnos la escritura de un Slam Resistencia. Esta actividad se puede realizar en el aula o incluso en un entorno fuera del salón de clases.

Escribiendo los poemas

Aproximadamente: 20 minutos.

- Solicite a los estudiantes que escriban un poema corto sobre un tema de resistencia o algo que piensen que es importante cambiar en el mundo.
- Es importante ofrecer sugerencias sobre temas como el racismo, la desigualdad, los sueños o los desafíos personales, siguiendo todo lo que fue estudiado en las clases anteriores.
- **Se sugiere estimular a los estudiantes a crear sus propios poemas.**
- La entonación, la postura y el lenguaje corporal, además de la lectura en alta voz, son elementos importantes.
- Es un momento de **poner en práctica todos los conocimientos adquiridos durante las clases**, siendo una actividad en la que los estudiantes pueden utilizar la **creatividad y la criticidad**.
- Debido a que es un tema actual y el movimiento Slam es un **acto revolucionario**, los estudiantes se sumergirán y tendrán una **voz activa** para **exponer los problemas** presentes en nuestra sociedad.

OBSERVACIÓN

Actividades complementarias en la página 95.

UNIDAD 2 - UN VIAJE AL PODER DE LA RESISTENCIA

AFIBOLA SIFUNOLA

Poema:
Radicalmente
feliz



ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS

- > Debatir el papel de la poesía escrita por mujeres como forma de activismo social y político.
- > Investigar cómo el *Slam* puede ser una forma de resistencia contra la opresión y amplificar las voces que han sido silenciados durante mucho tiempo.

ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE

- En esta clase, el profesor podrá empezar con algunas preguntas:

A. El título del poema que vas a leer es **“Radicalmente Feliz”**. ¿Qué es ser para ti Radicalmente Feliz?

B. ¿Crees que la felicidad puede ser radical? ¿En qué situaciones?

C. ¿Qué temática te parece que abordará ese poema?

- Después de la discusión sobre las preguntas iniciales, el profesor podrá exponer algunas **imágenes de batallas de Slam Resistencia** y preguntará a los estudiantes **¿qué creen que son las imágenes que se muestran? (si no lo saben)** y si ya han visto o conocen a alguien que participe en las batallas.
- Se puede proyectar las imágenes pueden ser proyectadas o mostrarles a los alumnos impresas.

A continuación están algunas sugerencias de imágenes:



<https://www.brasildefato.com.br/2018/09/02/slam-cresce-e-se-torna-um-novo-espaco-de-resistencia-nas-periferias>



<https://intervencoestemporarias.com.br/intervencao/slam-das-minas-rj/>



<https://slamdigital.com.br/poesia/aproveita-e-pega-a-visao/>



<https://d2ebqe9jws3qb1.cloudfront.net/secoes/entrevista/slam-digital-uma-biblioteca-online-para-a-poesia-das-ruas>

- Después de la interacción y discusión sobre las imágenes, es importante proyectar informaciones sobre el movimiento **Poesía Slam**, y explicarlas a los estudiantes para que comprendan las **reglas del movimiento** y sus **principales características**.

El término **Slam** significa “**batida**”, que podemos asociar a los ritmos presentes en las **canciones**, en los versos de un **poema**, incluso en la trayectoria de vida de una población. Al igual que el **movimiento hip hop**, el slam conlleva una necesidad de movilización contra las estructuras hegemónicas que imposibilitan el ascenso de quienes se encuentran al **margen de la sociedad**.

Disponble en: <https://canaldoensino.com.br/blog/descubra-o-que-e-slam-e-como-acompanhar-os-principais-grupos-e-poetas>

LECTURA

OBJETIVOS:

- > Discutir cómo el Slam puede ser un vehículo para la acción política y crear espacios de resistencia y empoderamiento.
- > Aprender conceptos que se utilizan en poesía para comprender mejor el mensaje expresado.
- > Estudiar cómo la elección de palabras y el uso del lenguaje contribuyen a cuestionar las estructuras de poder y desafiar los estereotipos sociales.

- Para que los estudiantes conozcan el movimiento en la práctica, también se puede colocar un video (**si es posible**) del autor en un campeonato de **Slam** recitando el poema **“Radicalmente Feliz”** para que los alumnos puedan observar la **PERFORMANCE** como: **gestos, entonación de la voz, la interpretación y ver cómo funciona.**
- En el **enlace 2** se sugiere que el profesor use partes del video a continuación para explicar qué significan los conceptos de voz, performance y poesía oral (ZUMTHOR, 2018).

Enlace 1- Disponible en: <https://youtube.com/watch?v=u94iw-X2K-k&si=R6jAsduo09eJUy6Q>

Enlace 2- Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=xJXY5YnhHb4&t=515s>

- Se sugiere que el docente **divida a los estudiantes** en grupos de **5 o 4** y les entregue una fotocopia del poema **“Radicalmente Feliz”** de **Afíbola Sifunola**, para que lean y discutan lo que entendieron, **sus impresiones** y qué características **notaron con relación** al movimiento después de la **explicación** y de la proyección del vídeo de la autora que **fue expuesto anteriormente.**



RADICALMENTE FELIZ

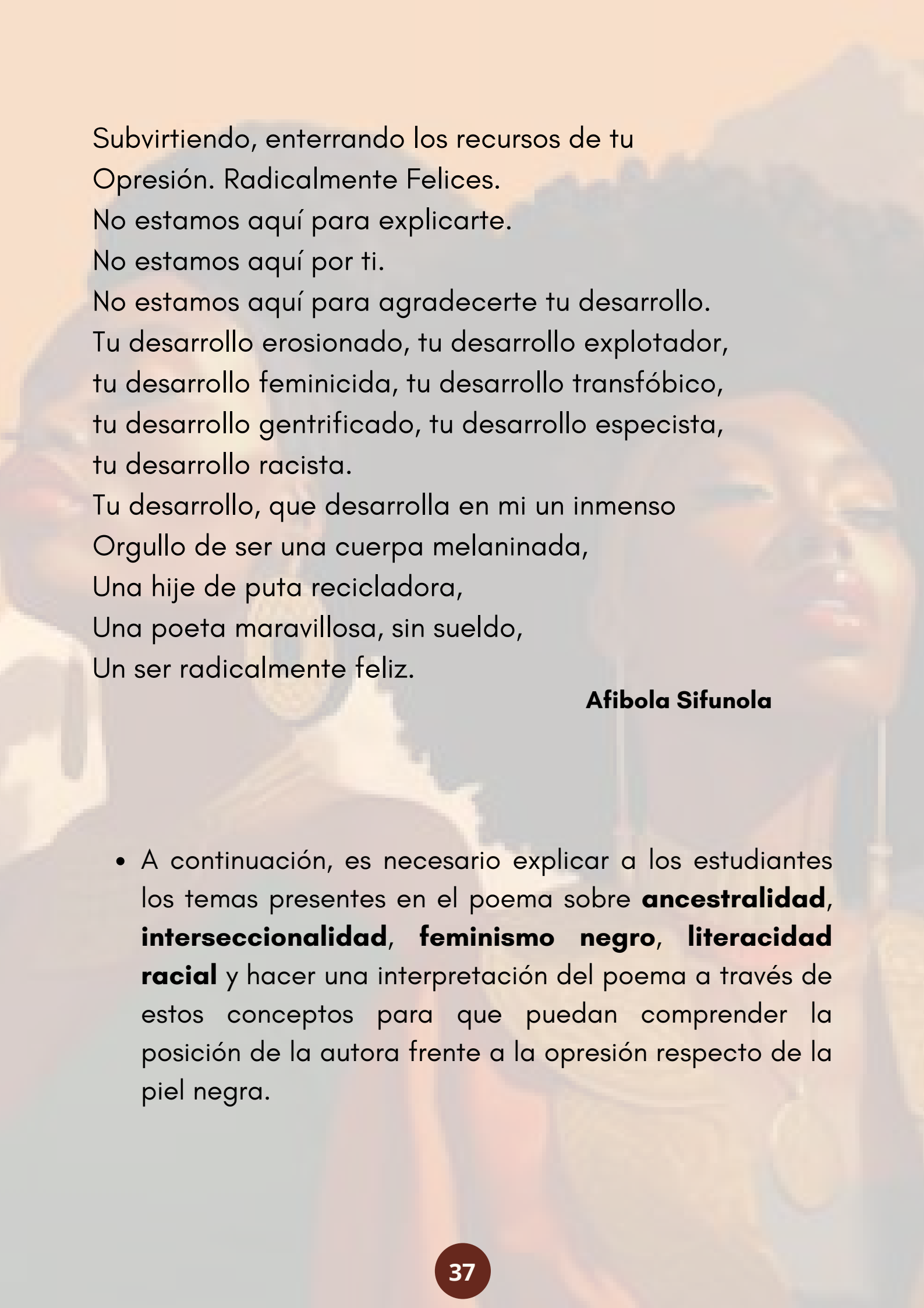
Pensando en las putas Negras que nos parieron,
Y en las que no parieron, porque no pueden,
Se los permiten, o no se le dio la gana.

Pero son irreversiblemente negras
Majestuosamente putas,
Pensando, pensando en las perdularias, mariconas y
mariquitas de
carnaval,
En las areperas, en las tortilleras, en las locas, en las
gordas ,en las
pecadoras,
En las indígenas, en las raras, las brujas, las sucias y en
toda la
variedad de hijos
De putas orgullosos de existir.

Nos declaramos maravilla absoluta.
El Iré y el equilibrio de esta tierra infestada de
Heteroblancura Cristiano-católica sangrienta, represiva.

Observa cómo creamos desde nuestras calles sin
Asfaltar, cómo bailamos nuestras libertades
Cómo cantamos nuestras virtudes.





Subvirtiendo, enterrando los recursos de tu
Opresión. Radicalmente Felices.
No estamos aquí para explicarte.
No estamos aquí por ti.
No estamos aquí para agradecerte tu desarrollo.
Tu desarrollo erosionado, tu desarrollo explotador,
tu desarrollo feminicida, tu desarrollo transfóbico,
tu desarrollo gentrificado, tu desarrollo especista,
tu desarrollo racista.
Tu desarrollo, que desarrolla en mi un inmenso
Orgullo de ser una cuerpo melaninada,
Una hija de puta recicladora,
Una poeta maravillosa, sin sueldo,
Un ser radicalmente feliz.

Afibola Sifunola

- A continuación, es necesario explicar a los estudiantes los temas presentes en el poema sobre **ancestralidad, interseccionalidad, feminismo negro, literacidad racial** y hacer una interpretación del poema a través de estos conceptos para que puedan comprender la posición de la autora frente a la opresión respecto de la piel negra.

ANCESTRALIDAD

La ancestralidad está relacionada con mantener viva la tradición, mirar hacia atrás, acceder a la sabiduría de los mayores, conocer tus raíces para recuperar lo hecho y dar un nuevo significado a las trayectorias de los descendientes. (Silva,2012)

INTERSECCIONALIDAD

Según las autoras, Patricia Hill Collins y Sirma Bilge (2021), la interseccionalidad “[...] es una importante herramienta analítica que surge de una praxis crítica en la que la raza, el género, la sexualidad, la capacidad física, la condición de ciudadanía, la etnia, la nacionalidad y Los grupos de edad son constructos mutuos que dan forma a diversos fenómenos y problemas sociales”.

FEMINISMO NEGRO

Lélia González acuñó, en los **años 80**, el concepto de Amafricanidad, que incorpora un proceso histórico y cultural que va en contra del sistema de **opresión**, siendo un enfoque **interseccional** y **decolonial**, para criticar y oponer al **colonialismo**, al **imperialismo**, al **sexismo**, así como como el monopolio epistémico occidental.

LITERACIDAD RACIAL

La literacidad racial es una comprensión de las formas poderosas y complejas en que la raza influye en las experiencias sociales, económicas, políticas y educativas de individuos y grupos. (SKERRETT, 2011, p. 314)

- También es importante que el profesor explique el **significado de las palabras** con las que los estudiantes puedan tener **dificultades para que comprendan mejor el poema**. A continuación, se muestran algunos ejemplos de palabras:

Palabras	Temáticas
Putas	Estereotipo, feminismo
Parieron	Dolor
Negras	Identidad
Mariconas	Prejuicio, identidad
Mariquitas	Prejuicio, identidad
Locas	Feminismo
Areperas	Prejuicio, identidad
Gordas	Estereotipo, prejuicio
Pecadoras	Feminismo
Indígenas	Identidad
Raras	Feminismo
Brujas	Feminismo
Sucias	Feminismo
Heteroblancura	Imposición, silenciamiento, injusticia, racismo estructural
Sangrienta	Dolor
Represiva	Dolor
Libertades	Feminismo, autonomía
Opresión	Prejuicio, injusticia
Radicalmente	Empoderamiento
Felices	Empoderamiento
Desarrollo	Imposición
Erosionado	Violencia
Explotador	Violencia, opresión
Feminicida	Opresión, dolor, prejuicio
Transfóbico	Prejuicio

- Este momento es ideal para comprobar si las impresiones previas de los estudiantes son las mismas que las analizadas tras la lectura del poema **“Radicalmente Feliz”**, y la explicación de los temas, así como de las palabras, para comprobar nuevamente su significado en el poema.

Actividad 1: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

Como propuesta de actividad: el docente puede pedir a los estudiantes que creen un **mapa mental** con el objetivo de proporcionar una **comprensión visual** de lo estudiado, utilizando informaciones relevantes, la **Poesía Slam** y también del poema de la autora **Afíbola Sifunola**.

- A continuación se presentan algunas instrucciones para los estudiantes sobre cómo se puede realizar el mapa mental:

Estructura

- Título del mapa mental.
- El concepto de Slam Resistência que se estudió en la clase.
- Contesten: ¿Cuáles son los temas tratados en el poema **“Radicalmente feliz”**?
- Información sobre qué se entendió del poema con la interpretación realizada.
- La importancia del movimiento Slam en la sociedad.
- Terminar el mapa mental con una frase impactante.

- El mental puede crear o utilizando la herramienta **Canva**, en que hay tiene diversas herramientas sencillas para crear **mapas mentales**.
- Esta **actividad se puede realizar en grupo** o de **forma individual**, dependiendo del objetivo docente. También se puede ampliar a **presentaciones orales** o **debates sobre la importancia de la poesía como forma de resistencia y empoderamiento**.

Actividad 2: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

Instrucciones:

- Proporcione una lista de palabras tomadas del poema y otra lista con descripciones o significados.
- Los participantes deben relacionar cada palabra con la descripción correcta.
- Después de completar, revisen juntos las respuestas, resaltando los significados en el contexto del poema.



Lista de palabras do poema:

1. Putas
2. Mariconas
3. Tortilleras
4. Indígenas
5. Brujas
6. Heteroblancura
7. Radicalmente Felices

Respuestas esperadas:

- | | |
|------------|------------|
| 1-C | 5-A |
| 2-D | 6-G |
| 3-F | 7-B |
| 4-E | |

Descripciones

- A.** Vocablo que describe a las mujeres que desafían las normas, a menudo vistas como mágicas o subversivas.
- B.** Personas que celebran su identidad y libertad frente a las imposiciones sociales.
- C.** Mujeres vistas como marginadas por su sexualidad o sus elecciones de vida.
- D.** Hombres homosexuales o personas queer, término comúnmente utilizado de forma peyorativa, pero al que se le ha dado un nuevo significado.
- E.** Comunidad históricamente explotada y resistente, portadora de sabiduría ancestral.
- F.** Mujeres que aman a las mujeres, término popular en muchos países hispanos.
- G.** Sistema opresivo basado en normas de blancura, heterosexualidad y represión.

Actividad 3: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

✓ Quiz

Se sugiere otra actividad para testar los conocimientos y temáticas del poema. Un Quiz interactivo para desvendar el poema.

- Para realizar esta actividad es necesario que el profesor **divida a los estudiantes en grupos**, haga **preguntas** basadas en el poema y ofrezca las opciones de **respuestas**.



Instrucciones:

- Divida a los estudiantes en grupos.
- Haga preguntas basadas en el poema y ofrezca las opciones de respuestas.
- Para motivar aún más a los alumnos cada respuesta correcta vale puntos.
- Después de terminar el quiz, revisen juntos explicando el motivo de cada respuesta correcta.

PREGUNTAS Y RESPUESTAS:

1. ¿Qué celebra centralmente el poema?

- a) El poder de las religiones dominantes.
- b) Resistencias e identidades marginadas.
- c) Sumisión a las normas sociales.

(Respuesta B)

2. ¿Quiénes se describen como “irreversiblemente negras” en el poema?

- a) Mujeres blancas.
- b) Mujeres negras que resisten y se afirman.
- c) Mujeres educadas por el sistema europeo.

(Respuesta: B)



3. ¿Cuál es el significado de la frase “Estamos aquí” en el poema?

- a) Una declaración de presencia y resistencia.
- b) Una expresión de duda sobre la existencia.
- c) Una forma de agradecimiento a los opresores.

(Respuesta: A)

4. ¿Qué significa la palabra “subvirtiendo” en el poema?

- a) Ayudar a mantener estructuras de opresión.
- b) Adaptarse a las normas impuestas.
- c) Cuestionar y transformar los sistemas opresivos.

(Respuesta: C)

5. El término “heteroblancura” en el poema representa:

- a) Un sistema opresivo basado en normas de blancura y heterosexualidad.
- b) Una forma de celebrar la diversidad.
- c) Una referencia a prácticas culturales indígenas.

(Respuesta: A)



6. ¿Cuál es la función de la repetición de la frase “No estamos aquí” en el poema?

- a) Rechazar las expectativas impuestas por los opresores.
- b) Enfatizar que las voces marginadas no importan.
- c) Mostrar aceptación pasiva del sistema.

(Respuesta: A)

7. El poema utiliza adjetivos como “irreversiblemente” y “majestuosamente” para:

- a) Disminuir la importancia de los personajes.
- b) Elevar y resignificar las identidades marginadas.
- c) Excluir grupos que no se ajusten a los patrones del poema.

(Respuesta: B)

8. ¿Qué grupos se mencionan como parte de la celebración en el poema?

- a) Sólo mujeres blancas heterosexuales.
- b) Hombres y mujeres exclusivamente cisgénero.
- c) Indígenas, negros, LGBTQIAPN+ y otras identidades marginadas.

(Respuesta: C)



Actividad 4: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

DESPUÉS DE LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Trabajar en la creación de un poema que tenga un mensaje fuerte y auténtico, conectando la experiencia personal con cuestiones sociales y culturales.
- > Incentivar a los estudiantes a escribir e interpretar sus propios poemas Slam, utilizando temas relacionados con la resistencia y la transformación social.

- Por lo tanto, será necesario **releer el poema** ya que se espera que durante las clases los estudiantes **comprendan la estructura, el mensaje abordado en el poema y cómo poner en práctica todo lo enseñado.**
- Para realizar la actividad se sugiere el profesor que sigas los **5 pasos** del vídeo a seguir:

Obs: el vídeo está en inglés, sin embargo, el profesor puede seleccionar subtítulos en español.

Disponible en:

<https://www.youtube.com/watchv=9f8VcV8v2LE&list=PLJicmE8fK0EgaT9PakW977tUpmUXtnAa&t=69s>

Los pasos son:

- **Escriban todo:** Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.
- **Lean en voz alta:** A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.
- **Eliminen la grasa:** Abandonen las palabras que sobran.
- **Lean en alta voz nuevamente.**
- **Añadanle** sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.

- Después de las explicaciones, cada estudiante o grupo presenta su poema a la clase..
- Es importante animar a los estudiantes a prestar atención a la fuerza de las palabras y la forma en que se presenta el poema.
- La actividad propuesta es para que los estudiantes se posicionen críticamente, además de expresar sus propias experiencias, emociones y perspectivas a través de la poesía.
- Con la creación de sus propios poemas, los alumnos no solo desarrollan habilidades de escritura, sino que también exploran la creatividad y ejercitan la empatía mientras escuchan las interpretaciones de sus compañeros.

- La actividad va más allá de la técnica poética pues enseña **el poder del lenguaje como herramienta de resistencia y transformación social**.
- Además de aprender que sus palabras tienen poder y que pueden usarlas para **cuestionar normas impuestas en nuestra sociedad, denunciar injusticias y afirmar su propia existencia de manera crítica**.

OBSEVACIÓN

Actividades complementarias en la página 96.



UNIDAD 3 – RECUERDOS Y RESISTENCIA

MERCURIA

Poema:
Memorias de
un padre ausente



ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS:

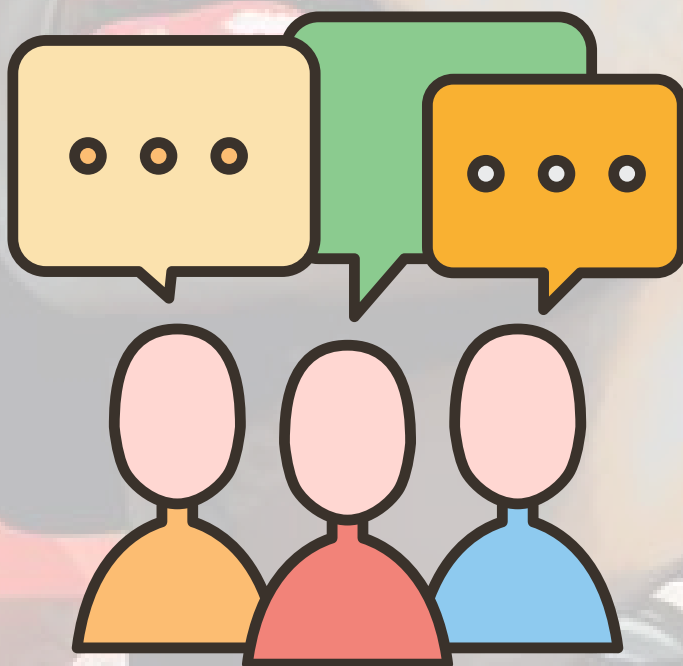
- > Desarrollar la capacidad de los estudiantes para exponer sus impresiones personales sobre el poema “Memorias de un padre ausente”.
- > Utilizar la resistencia al Slam como herramienta para promover la empatía y reflexión.



ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE

- La clase podrá comenzar con el profesor informando a los estudiantes que en las próximas clases estudiarán el poema **“Memorias de un padre ausente”**.
- Se sugiere que les formule a los alumnos las siguientes preguntas:

- A.** El título del poema que vas a leer es **“Memorias de un padre ausente”** ¿Qué entiendes por “Memorias”?
- B.** ¿Cómo pueden representarse estos recuerdos en un poema?
- C.** ¿Qué temática te parece que abordará ese poema?



LECTURA

OBJETIVOS:

- > Trabajar con las temáticas presentes en el poema sobre feminismo, abandono paterno, racismo estructural.
- > Trabajar la comprensión de lectura y el análisis del poema, enfocándose en los sentimientos y temas abordados en el texto.

- Antes de entregar el poema **“Memorias de un padre ausente”** de la autora **Mercuria**, se sugiere exponer el vídeo de la autora en un campeonato *Slam* para que los alumnos observen su performance.

Avanzar hasta (min. 3:08)

Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=p3jAXk-rPHs0>

- Luego, el docente puede entregar fotocopias del poema y dividir a los estudiantes en grupos y pídales que discutan el tema central del poema, identificando los problemas sociales que se abordan (**como la desigualdad, el racismo, la violencia etc.**).

Lectura inicial del poema.



MEMORIAS DE UN PADRE AUSENTE

A veces pienso que todo es culpa de mi papá
por abortarme en vida y dejarme botada
por prometer que me iba a visitar
que me llenaría de regalos en navidad
te juro hija que voy el domingo
ahora si no voy a faltar
y yo con mi inocencia esperaba sentada
y esperaba
y esperaba
y por mas que esperaba tu nunca llegabas
te culpo a ti de mi inseguridad
te culpo por sentir que siempre me van a abandonar
que no soy suficiente pa' que me puedan amar
por algo me abandonaste
¿acaso nunca me quisiste papá?
¿acaso nunca pensaste si pasamos hambre papá?
si teníamos frío, si nos atacaba la enfermedad
tu andabas por ahí derrochando
mientras nosotros nos repartíamos el pan.



Papá, la gente dice que te perdone, que tengo que
olvidar
que hay que soltar y que el rencor no sirve pa' na'
yo les digo que no se metan en weas
solo nosotros sabemos lo que es ver poco a mamá
trabajando de sol a sol pa' que no nos falte na'
4 bocas que alimentar
4 niños que tuvieron que quedarse solos cuando mamá
salía a trabajar
comiendo arroz y fideos por la eternidad.
Papá, a pesar de todo te agradezco por no estar
por llevarte tu violencia a otro lugar
gracias por irte, no nos volviste a pegar
tu aliento alcohólico no volvimos a respirar
tu rabia no volviste a desquitar.
Papá, ahora te estás muriendo y nadie te quiere cuidar
reclamas cariño y ni un poco de amor nos pudiste
entregar
ni una gota, ni un centímetro, ni una cucharada de
felicidad
han pasado los años y ahora miro hacia atrás
si sobreviví a tu ausencia puedo con todo lo demás
si no morí de dolor contigo no hay hombre que pueda
dañarme más
Papá, gracias por no estar
Todo lo que somos, y todo lo que soy es gracias a Mamá.

- 
- En seguida, los alumnos van a ver nuevamente el video de la slammer **Mercuria** recitando el poema **“Memorias de un padre ausente”**. Pídeles que **escriban sus impresiones iniciales**, algunas palabras, para luego promover una **discusión y reflexión** sobre el poema.

Avanzar hasta (min. 3:08)

Enlace 1 - Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=p3jAXk-rPHs0>

- En el enlace 2 se sugiere que el profesor use partes del video a continuación para explicar qué significan los conceptos de voz, performance y poesía oral (ZUMTHOR, 2018).

Enlace 2- Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=xJXY5YnhHb4&t=515s>

- Este momento es importante para analizar la **PERFORMANCE** de la autora, como es la **entonación de la voz, los gestos, la interacción con el público**.
- Después del vídeo, se sugiere proponer algunas reflexiones. A continuación, se muestran algunos ejemplos:

- ¿Qué sentiste al ver este video?
- ¿Qué te llamó más la atención?
- ¿Qué te trajo el poema?
- ¿Qué emociones despertó en ti el poema?
- ¿Qué tipo de lucha (social, personal, emocional) parece abordar el poema?
- ¿Qué palabras del poema te impactaron más?

- Este es un momento importante para que los estudiantes **expresen sus impresiones** sobre el video que vieron, además de **compartir sus experiencias personales** y opiniones sobre el **tema** tratado con sus compañeros.
- Después de la discusión y reflexión, el docente puede leer con sus alumnos la biografía de la autora **Nicole Zapata**, mejor conocida como Mercuria, para que los estudiantes la conozcan.



Nicole Silva Zapata, es Actriz, Escritora y Poeta Slammer, indígena y sudaka. Nació un 6 de diciembre de 1995 en la ciudad de Osorno, Chile, sin embargo, pasó la mayor parte de su vida en Puerto Montt, allí conoció el arte. Su pasión explotó cuando ingresó a la Escuela de Cultura y Difusión Artística de esa misma ciudad, años más tarde migró a Argentina dónde estudió Licenciatura en Teatro en la Universidad Nacional de Córdoba (UNC). Posteriormente volvió a Chile dónde se convirtió en la primera Campeona Nacional de Poesía Slam Chile en el 2021, ese mismo año fue finalista en la Copa América de Poetry Slam en Río de Janeiro, Brasil, dónde clasificó para el World Poetry Slam, Campeonato Mundial de Poesía que se celebrará en septiembre del 2022 en la ciudad de Bruselas, Bélgica. «Saca tus demonios a bailar» es el primer libro publicado por esta autora.

Infomaciones disponibles en:

<https://www.editorialcamino.com/project/mercuria>

- Después de la lectura, se sugiere que el profesor explique las temáticas presentes en el poema sobre **feminismo**, **abandono paterno**, **racismo estructural**, **dororidad** y discuta con los alumnos como esos **conceptos** son necesarios para dar **sentido** y una **mejor interpretación**.

FEMINISMO

A violência patriarcal em casa é baseada na crença de que é aceitável que um indivíduo mais poderoso controle outros por meio de várias formas de força coercitiva. Essa definição estendida de violência doméstica inclui violência de homens contra mulheres, a violência em relacionamentos entre pessoas do mesmo sexo e a violência de adultos contra crianças. (hooks 2019, p. 95-96)

ABANDONO PATERNO

Podemos definir el abandono paterno con base en la reflexión de Leal (2024) quien lo describe como la ausencia emocional, física y financiera de un padre en la vida de sus hijos y las causas pueden ser diversas, desde cuestiones financieras, psicológicas e incluso desafíos sociales.

RACISMO ESTRUCTURAL

Para Almeida (2021) el racismo es una forma sistemática de discriminación que tiene como base la raza, y que se manifiesta a través de prácticas conscientes o inconscientes que culminan en desventajas o privilegios para los individuos, dependiendo del grupo racial al que pertenecen.

DORORIDAD

Dororidade lleva en su significado el dolor causado en todas las Mujeres por el Machismo. Sin embargo, como se trata de nosotras, las mujeres negras, este dolor se agrava. La piel negra nos marca en la escala inferior de la sociedad. Y la Carne Negra sigue siendo la más barata del mercado. Basta con comprobar los datos..." (Piedade, 2017, p.18)

Actividad 1: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

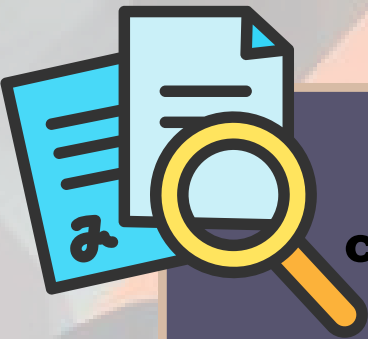
- Después de la explicación de las temáticas, el profesor podrá hacer el **ejercicio a continuación** y pedirles a los estudiantes que completen los **huecos** con algunos **sentimientos o expresiones** que mejor se ajusten al contenido del poema.

EJEMPLOS DE ACTIVIDADES

TEXTO 1

"Memorias de un padre ausente" es un poema que aborda los sentimientos de _____ y _____ provocados por la ausencia del padre. La autora describe cómo, desde pequeña, ella esperaba que él _____ a visitar, pero él nunca _____. Esto causó en ella un fuerte sentimiento de _____ y _____. La falta de afecto generó en ella una sensación constante de _____ y la idea de que _____ no sería suficiente para _____ lo que has hecho en su vida. La autora también expresa un cierto _____ al darse cuenta de que la ausencia de su padre permitió que ella _____ más _____ con el tiempo.





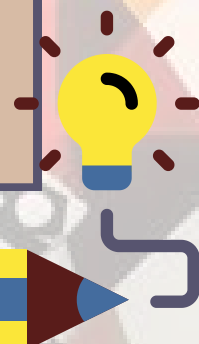
Palabras/expresiones para completar los huecos del texto 1:

1. **abandono > ira**
2. **iba > llegaba**
3. **inseguridad > tristeza**
4. **no ser amada > perdonar**
5. **olvidar > alívio**
6. **volverse > fuerte**

TEXTO 2

La madre de la autora es descrita como la persona que siempre estuvo presente, mientras que el padre estaba ausente. Ella trabajó _____ para asegurarse de que los hijos tuvieran qué comer. La autora menciona que, a pesar de todas las dificultades, la madre siempre _____ y nunca los abandonó. En contraste, el padre fue descrito como _____ y _____ en sus promesas.

La autora, aunque siente ira hacia su padre, reconoce que, al final, la ausencia de él permitió que la madre _____ y que los hijos se volvieran _____.



Palabras para completar los huecos del texto 2:

1. de sol a sol
2. hizo todo lo posible
3. desaparecido
4. incumplidor
5. se fortaleciera
6. fuertes e independientes

Actividad 2: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

- Además de este ejercicio, el profesor podrá hacer otra actividad de relacionar algunas palabras del poema con las temáticas: **FEMINISMO, ABANDONO PATERNO, DORORIDAD.**

A continuación, se muestran ejemplos de la actividad:



Palabras	Temáticas
Culpa	dolor
Abortarme	dolor
Inseguridad	dolor
Abandonar	dolor
Amar	empoderamiento
Papá	identidad
Hambre	dolor, racismo estructural
Enfermedad	racismo estructural
Rencor	dolor
Violencia	dolor
Ausencia	dolor
Dolor	dolor
Mamá	identidad, ancestralidad, interseccionalidad



- Este momento es importante para que los alumnos logren poner en práctica sus conocimientos que reflejen en el **uso del lenguaje** a través las actividades motivadoras y que **exploran las temáticas presentes en el poema**.
- Es necesario que el profesor haga la corrección oralmente con los alumnos proporcionando **un diálogo y sacando las dudas**, comprendiendo todo lo que fue presentado a lo largo de las clases.
- Estas actividades están diseñadas para fomentar la comprensión profunda y poema, la reflexión sobre temas.
- **Otra actividad que puede motivar a los estudiantes, es trabajar con figuras de lenguaje basadas en el poema.**

Actividad 3: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

INSTRUCCIONES

- Los estudiantes deben **identificar e interpretar las figuras retóricas** presentes en el poema.
- Entregue **trechos del poema** y pida a los alumnos que identifiquen las **figuras retóricas** y **expliquen su impacto en el poema**.

Asociación de figuras y extractos del poema:

Observa las figuras retóricas presentes en el poema y asocia con extractos del poema **"Memorias de un padre ausente"**.

- A) Anáfora
- B) Metáfora
- C) Personificación
- D) Hipérbole
- E) Ironía

TRECHOS

1. "Y esperaba, y esperaba, y por más que esperaba..."
2. "El pan se repartía entre nosotros."
3. "Abortarme en vida y dejarme botada."
4. "Comiendo arroz y fideos por la eternidad."
5. "Papá, ahora te estás muriendo y nadie te quiere cuidar."

Respuestas:

1. A (Anáfora)
2. C (Personificación)
3. B (Metáfora)
4. D (hipérbole)
5. E (Ironía)

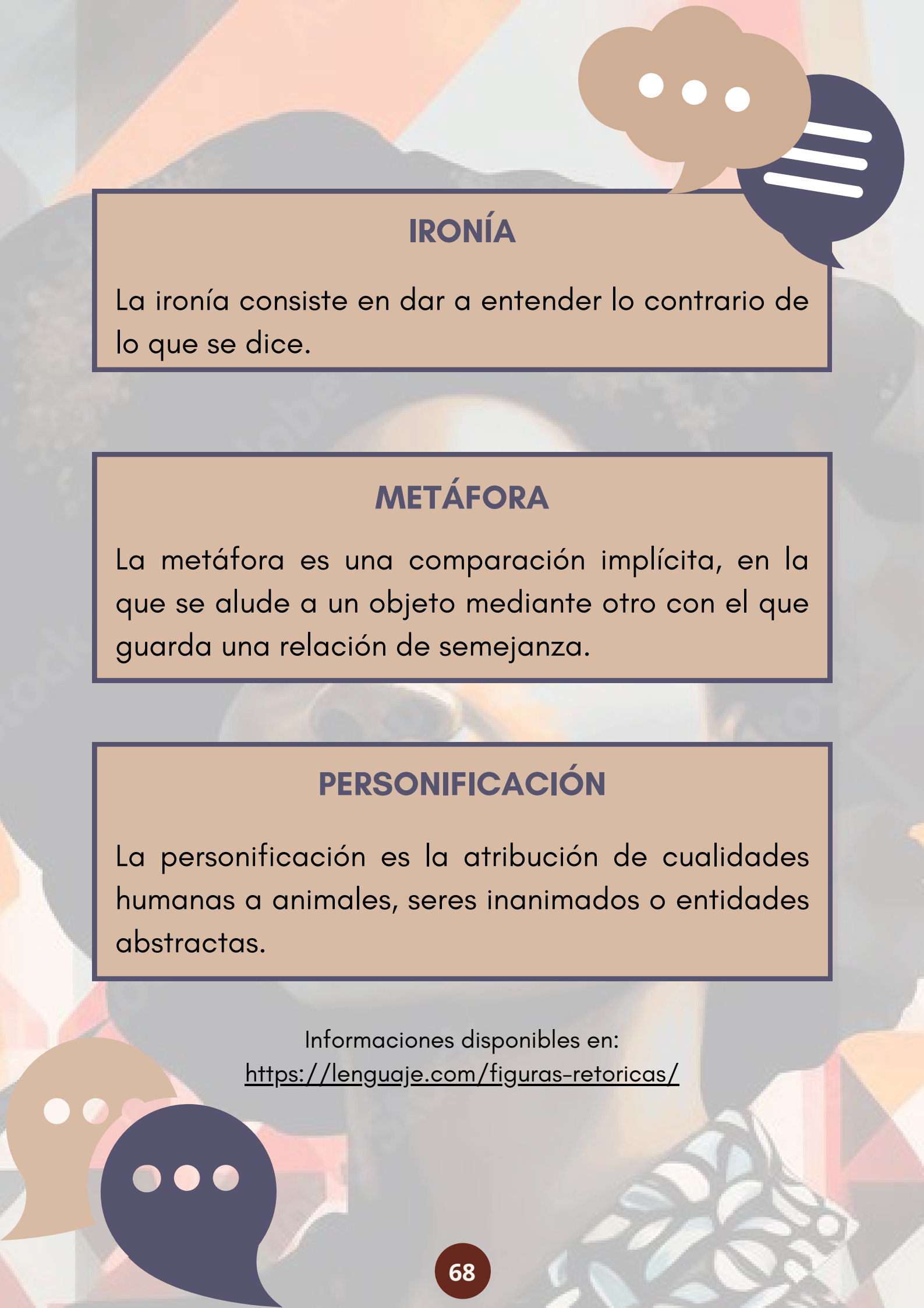
- A continuación se muestra una breve descripción de cada una de las **figuras retóricas**.

ANÁFORA

La anáfora es la repetición de una o más palabras al comienzo de un verso o una frase.

HIPÉRBOLE

La hipóérbole es la exageración de una idea con fines expresivos.



IRONÍA

La ironía consiste en dar a entender lo contrario de lo que se dice.

METÁFORA

La metáfora es una comparación implícita, en la que se alude a un objeto mediante otro con el que guarda una relación de semejanza.

PERSONIFICACIÓN

La personificación es la atribución de cualidades humanas a animales, seres inanimados o entidades abstractas.



Informaciones disponibles en:
<https://lenguaje.com/figuras-retoricas/>

DESPUÉS DE LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Trabajar en la creación de un poema que tenga un mensaje fuerte y auténtico, conectando la experiencia personal con cuestiones sociales y culturales.
- > Incentivar a los estudiantes a escribir e interpretar sus propios poemas Slam, utilizando temas relacionados con la resistencia y la transformación social.



- Instruya a los estudiantes a escribir sus propios poemas inspirados en el texto que leen.

Consejos para el poema:

- Puede ser corto (**de 3 a 5 versos**) o más largo, según prefieras.
- Explora sentimientos de orgullo, resiliencia o un mensaje que les gustaría compartir.
- Utilice **metáforas**, **repeticiones** o **frases impactantes**, como en el poema base.
- Para realizar la actividad se sugiere el profesor que sigas los **5 pasos** del vídeo a seguir, titulado:
Transforme-se num poeta slam em 5 passos:

Obs: el vídeo está en inglés, sin embargo, el profesor puede seleccionar subtítulos en español.



Disponibile en:

<https://www.youtube.com/watchv=9f8VcV8v2LE&list=PLJicmE8fK0EgaT9PakW977tUpmUXtnAa&t=69s> Accedido el: 13 jan. 2025.

Los pasos son:

- **Escriban todo:** Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.
- **Lean en alta voz:** A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.
- **Eliminen la grasa:** Abandonen las palabras que sobran.
- **Lean en alta nuevamente.**
- **Añadanle sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.**



Presentación de los poemas:

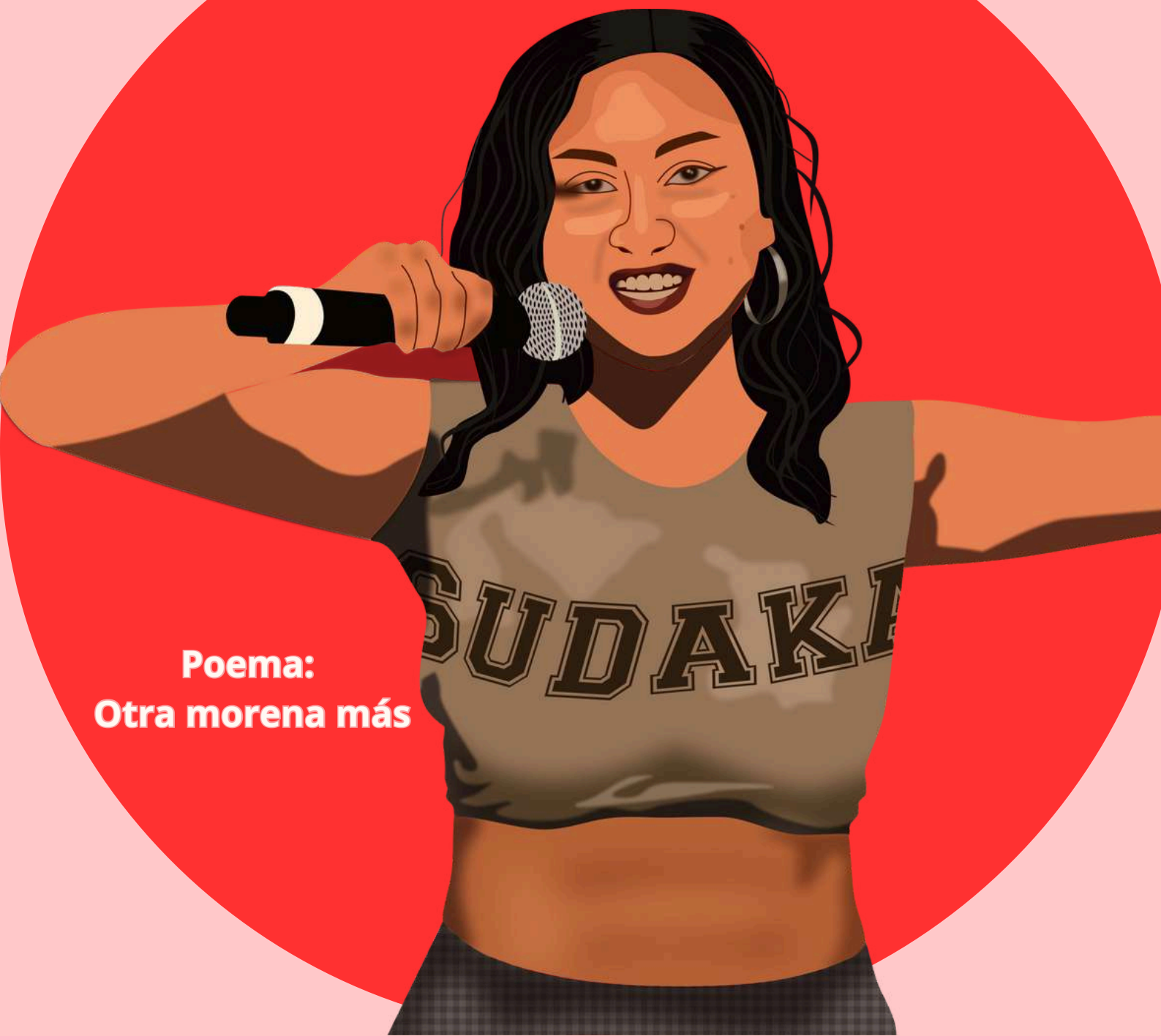
- Organice la clase para que cada **alumno tenga 3 minutos** para presentar su poema de forma performativa. Recuerde que el tiempo es crucial en el **Slam**: el poeta debe poder mantener la atención del público todo el tiempo.
- Durante la presentación, los alumnos deberán expresar el contenido de su poema de forma intensa y clara, utilizando su **voz, gestos y postura para reforzar el mensaje**.
- Después de cada actuación, el público puede reaccionar con aplausos u otras expresiones de apoyo, como en el formato tradicional de Slam.
- Si hay jueces (**puede ser el profesor u otros estudiantes**), pueden dar una puntuación (0-10) a la interpretación de cada poeta, basándose en la originalidad, la expresión vocal, el impacto emocional y la conexión con el tema.
- Esta actividad no sólo ayudará a los estudiantes a **desarrollar sus habilidades de escritura y expresión oral**, sino que también explorará temas de gran relevancia **social y personal** de una manera profunda y significativa.

OBSERVACIÓN

Actividades complementarias en la página 97.

**UNIDAD 4 - MIRADAS
DESCOLONIZADORAS**

MERCURIA



**Poema:
Otra morena más**

ACTIVIDAD PREVIA A LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Presentar el poema **“Otra morena más”** y preparar a los estudiantes para la lectura y la reflexión.
- > Reflexionar sobre las implicaciones del racismo estructural y los estereotipos impuestos por la sociedad, especialmente con relación al cuerpo femenino, negro e indígena.





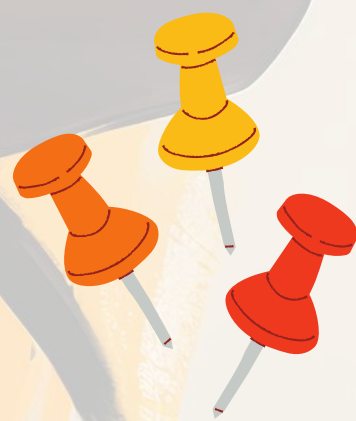
ORIENTACIONES PARA EL DOCENTE

- La clase podrá comenzar con el docente diciéndoles a los estudiantes el **título del poema "Otra Morena más"** para que **puedan hacer predicciones sobre el contenido que se tratará en las próximas clases.**
- Además de hacer las preguntas siguientes:

A. El título del poema que vas a leer es "**Otra morena más**" ¿Qué te hace pensar el título "Otra Morena más"?

B. ¿Qué temática te parece que abordará el poema?

C. ¿Quién o qué crees que podría ser esa "**morena**"?



LECTURA

OBJETIVOS:

- > Presentar el poema **“Otra morena más”** y preparar a los estudiantes para la lectura y la reflexión.
- > Reflexionar sobre las implicaciones del racismo estructural y los estereotipos impuestos por la sociedad, especialmente en relación al cuerpo femenino negro e indígena.
- Antes de entregar el poema y hacer las actividades propuestas, se sugiere exponer el vídeo de la autora **Mercuria** recitando su poema **“Otra morena más”** en un campeonato Slam para que los alumnos observen su performance.
obs: avanzar hasta (1h27min.)

Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=HKrflqhMklc>

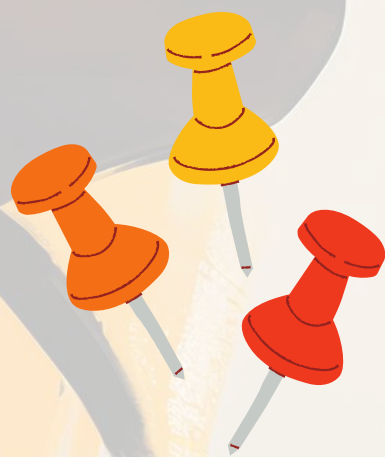


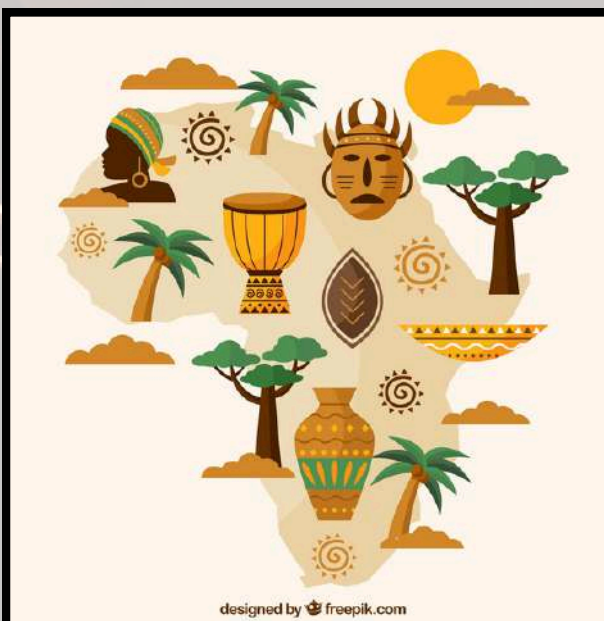
Actividad 1 : Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.



- En este momento, se sugiere exhibir algunas imágenes que representen **partes principales del poema, dividir a los estudiantes en grupos de 4 o 5** y entregar una fotocopia del poema “**Outra morena más**” de **Mercuria** para que **lean y relacionen las imágenes con extractos del poema**, además de expresar tus impresiones sobre la lectura.
- Es importante promover un debate con los estudiantes para que puedan **expresar sus opiniones, reflexionar sobre nuestra sociedad** y también relacionarse con **experiencias personales** para que el diálogo sea aún **más enriquecedor**.

A seguir algunas imágenes:





Imagens: Freepik

OTRA MORENA MÁS

Explota un grito sangre en la sala de Urgencias
está siendo parida una niña, otra morena
en el sur mundo austral la lluvia revienta
recién respira y parece que la come la tormenta
condena acecha
en la escuela siempre chola, siempre india, siempre negra
ellos creían escupir mi sentencia
definir mi existencia ¡advertencia!
mi presencia no se destruye ni con mil tanques de tu
indiferencia
no me avergüenza
por mi piel caminan memorias de resistencia
soy el cuerpo vivo de mis ancestras
mi alma está tatuada con mis muertas.

Soy la carne y soy los huesos
soy la sangre y soy el miedo
soy los gritos malditos de quienes partieron

Una vez cuando era niña me dijeron
que sería más hermosa si mi piel
fuera blanca como la nieve
si mi cabello no fuera tan negro y duro
si no tuviera esta cara de india
yo me tallaba la piel fuerte cuando me bañaba
yo me quería clara
me quería hermosa
quería borrar cada rastro de mi misma
me miraba al espejo con ojos blanqueados
me cortaba los rulos bajo la mesa



me maquillaba blanca
blanca como la nieve
para no ser marrón como la tierra
y entendí de repente que mi piel hablaba de mi sangre
que este color hablaba de la historia
de esta eterna guerra donde los muertos siempre los ponemos
nosotros
donde las balas blancas buscan cualquier pecho prieto para ser
atravesado
cualquier ojo para ser acribillado
y ya no importa si es en nombre de Colón, de Pinochet o Castelo
Branco
y ya no importa si han pasado 500 años o 4 días
si no te mata el colono se encarga la policía
¡Qué osadía!
llegar en sus barcos y matarnos a sangre fría
¿Qué querían?
indígenas y negros haciéndoles la comida
¡Genocidas!
Su primer mundo existe gracias al saqueo de África y América
Latina



Soy la india que perseguiste a campo abierto
soy también la lanza que atraviesa tu pecho necio
respeto, sabiduría y lucha pa mis ancestros
la historia la escriben los dólares y también los euros
hoy me veo al espejo y me enorgullezco
este rostro mestizo, sudaka y moreno no tiene miedo
me nombro indígena y pobladora del mundo entero
ni mil invasores podrán conquistar nuestro fuego.

Mercuria

- En esta clase, el docente puede comenzar presentando a los estudiantes los **temas principales presentes en el poema** y **cómo son importantes para la construcción de significados y la conciencia crítica.**

RACISMO ESTRUCTURAL

Es evidente que, hoy en día, las agendas y discusiones en torno a la **lucha antirracista** han estado más extendidas en las redes sociales. Este fenómeno es positivo, considerando que **Ribeiro (2019)** afirma que es, precisamente, la **falta de reflexión** sobre el tema lo que constituye una de las bases para la perpetuación del sistema de **discriminación racial**.

ANCESTRALIDAD

Melo (2021) destaca que la ancestralidad es la fuente viva, no la memoria hundida, es la **profundidad del río**, el mar donde necesitamos reaprender a bucear para traer **nuestras historias** y volver a contarlas en nuestro tiempo, que es todos los tiempos, porque hemos existido y contado nuestras historias desde siempre.

FEMINISMO

Ribeiro (2018) afirma que es promover el cambio en una sociedad dominada por los hombres y brindar otras posibilidades de **existencia y comunidad**. Significa enfrentar la naturalización de las relaciones de **poder desiguales** entre los **géneros y luchar** por una perspectiva que apunte a la **igualdad** y al **enfrentamiento** con los privilegios que estas relaciones otorgan a los hombres. Es la búsqueda del **derecho** a la autonomía para tus elecciones, para tu cuerpo, para tu **sexualidad**.

- Tras eso, se sugiere explicar a los estudiantes que este poema fue presentado en un campeonato de Slam, explicando algunos **datos sobre el movimiento**.
- También una breve biografía del la poeta **Mercuria**. Para que los estudiantes conozcan el **movimiento** en la práctica, también se puede colocar un video (**si es posible**) de la autora en un campeonato de **Slam** recitando el poema "**Otra Morena más**" para que los alumnos puedan observar la entonación, la interpretación y ver cómo funciona. **obs: avanzar hasta (1h27min.)**.

Enlace 1- Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=HKrflqhMklc>

- En el **enlace 2** se sugiere que el profesor use partes del video a continuación para explicar qué significan los conceptos de voz, performance y poesía oral (ZUMTOR, 2018).

Enlace 2- Disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=xJXY5YnhHb4&t=515s>

- Este momento es importante para analizar la **PERFORMANCE** de la autora, como es la **entonación de la voz, los gestos, la interacción con el público**.

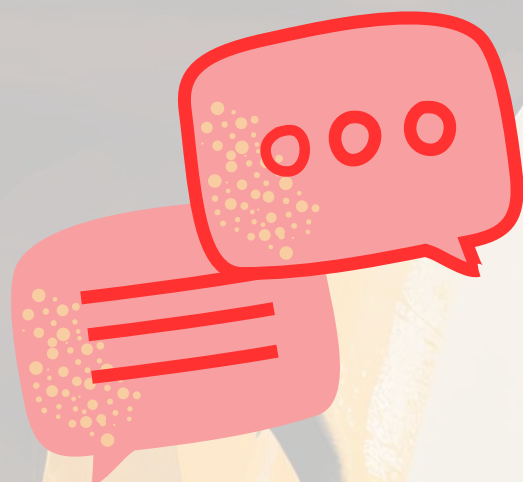
POESÍA SLAM

Solo usando voz y cuerpo, sin utilería, en general, solo toma unos minutos presentar un texto de autoría propia, los poemas son juzgados por el público y los jurados inmediatamente después de su lectura/recitado/evento, en un escala de cero a diez. El jurado está formado por personas elegidas al azar entre el público. De las puntuaciones de los cinco jueces, se descartan la más alta y la más baja, componiendo una puntuación final que varía entre cero y treinta puntos. El poeta generalmente pasa por tres rondas, debiendo presentar tres poemas ganadores antes de convertirse en el campeón de la noche, estas son las reglas básicas de un concurso de poesía hablada.

- Después de la explicación, el profesor puede proponer una actividad para relacionar los huecos con extractos extraídos del poema y la idea correspondiente.

A continuación, se muestra un ejemplo de una actividad:

Actividad 2: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.



Columna A (Treichos del poema)

1. "Por mi piel caminan memorias de resistencia."
2. "Yo me tallaba la piel fuerte cuando me bañaba."
3. "La historia la escriben los dólares y también los euros."
4. "Hoy me veo al espejo y me enorgullezco."
5. "Genocidas! Su primer mundo existe gracias al saqueo de África y América Latina."
6. "Este color hablaba de la historia."

Columna B (Ideas del poema):

- A. Internalización del racismo e intentos de blanquearlo.
- B. Orgullo por la ancestralidad y la identidad.
- C. La resistencia y la fuerza que provienen del patrimonio cultural.
- D. La primera razón de tanta violencia contra los pueblos originarios.
- E. La memoria colectiva preservada en la piel y en la historia.
- F. Reflexión sobre los traumas generados por la colonización.

Respuestas esperadas:
1-E // 2-A // 3-D // 4-B // 5-F// 6-C

Actividad 3: Se sugiere que el profesor haga la actividad a seguir.

- Otra propuesta de actividad es la elaboración de un **quiz interactivo**, que es una manera de estimular la **interpretación del poema a través del juego**.

Instrucciones

- o Divida a los estudiantes en grupos.
- o Haga preguntas basadas en el poema y ofrezca las opciones de respuestas.
- o Para motivar aún más a los alumnos cada respuesta correcta vale puntos.
- o Después de terminar el quiz, revisen juntos explicando el motivo de cada respuesta correcta.

Ejemplos de preguntas:

1) ¿Qué tema principal aborda el poema?

- a) La importancia de la naturaleza y la conexión con la tierra.
- b) La lucha contra el racismo, la discriminación y la opresión histórica.
- c) La infancia y los recuerdos familiares.
- d) El amor por las tradiciones indígenas.

(RESPUESTA: B)

2) ¿Qué simboliza la piel de la protagonista en el poema?

- a) Una herida que necesita sanarse.
- b) Una representación de su fragilidad emocional.
- c) Una carga que debe superar.
- d) Una conexión con sus raíces y su historia ancestral.

(RESPUESTA: D)



3) ¿Qué significa la palabra "chola" en el contexto del poema?

- a) Un término despectivo hacia mujeres indígenas o mestizas.
- b) Una persona educada y respetuosa.
- c) Un adjetivo para alguien fuerte.
- d) Una referencia a la belleza exótica.

(RESPUESTA: A)

4) El poema menciona: "Su primer mundo existe gracias al saqueo de África y América Latina" ¿Qué crítica histórica se está haciendo en esta frase?

- a) La dependencia económica de los países ricos en las materias primas.
- b) La desigualdad económica entre continentes.
- c) La colonización y explotación de los recursos y pueblos originarios.
- d) La globalización y sus efectos negativos.

(RESPUESTA: C)

5) La protagonista declara: "Hoy me veo al espejo y me enorgullezco". ¿Qué mensaje quiere transmitir aquí?

- a) La aceptación y el orgullo de su identidad.
- b) La importancia de la belleza física.
- c) La superación de sus problemas personales.
- d) El rechazo a las influencias externas.

(RESPUESTA: A)

6) El poema menciona: "si no te mata el colono se encarga la policía". ¿Qué conexión se establece aquí entre el pasado y el presente?

- a) Que los colonos y la policía no tienen relación alguna.
- b) Que la policía protege los derechos de los pueblos indígenas.
- c) Que la colonización ya no influye en la vida de las personas.
- d) El poema establece un paralelismo entre la colonización y las prácticas actuales de violencia institucional.

(RESPUESTA: D)

7) En el poema, la protagonista recuerda cómo intentaba cambiar su apariencia para ser "blanca como la nieve". ¿Qué simboliza la "nieve" en este contexto?

- a) Pureza y libertad.
- b) Los estándares impuestos de belleza y aceptación social.
- c) La conexión con la naturaleza.
- d) Un estado de calma y paz interior.

(RESPUESTA: B)

8) El poema menciona balas blancas que buscan "cualquier pecho prieto para ser atravesado". ¿Qué representa la expresión "pecho prieto" en este contexto?

- a) Un símbolo de fuerza y valentía.
- b) La violencia dirigida a las personas racializadas.
- c) La debilidad ante la opresión.
- d) La unión entre diferentes culturas.

(RESPUESTA: B)

9) La protagonista dice: "soy el cuerpo vivo de mis ancestras". ¿Qué mensaje se refleja aquí?

- a) La carga de las tradiciones pasadas.
- b) La negación de su identidad ancestral.
- c) El orgullo y la continuidad de su linaje.
- d) La desconexión con su historia.

(RESPUESTA: C)

10) ¿Qué quiere expresar la protagonista con la frase "ni mil invasores podrán conquistar nuestro fuego"?

- a) La resiliencia colectiva frente a la opresión.
- b) La importancia de la individualidad.
- c) La fragilidad de las comunidades indígenas.
- d) El olvido de las tradiciones ancestrales.

(RESPUESTA: A)

Actividad 4: Se sugiere otra actividad.

El poema "**Otra moren más**" es largo y posee muchas informaciones relevantes, por eso, se **sugiere que el profesor proponga la elaboración** de un **mapa mental** para que los alumnos puedan **fijar lo que llamó la atención de ellos**.

Instrucciones

- Informa a los alumnos para que lean nuevamente el poema "**Otra Morena más**".
- Pedir para que hagan anotaciones importantes del poema.
- Lo que se entendió del poema con la **interpretación realizada**.
- La importancia del movimiento **Slam en la sociedad**.

Elementos del Mapa mental:

- **Tema central:** "Otra Morena más" (Escribe el título en el centro del mapa).
- Temas presentados en el poema con una breve explicación de cada uno.
- Decora tu mapa mental con **colores, símbolos o imágenes** que representen las **ideas principales**.
- **Reflexión final:** Escribe al lado de tu mapa mental una breve reflexión (**3-4 líneas**) sobre cómo el poema te hizo sentir y qué aprendiste de él.
- Esta actividad se puede realizar en **grupo o de forma individual**, dependiendo del objetivo docente. También se puede ampliar a **presentaciones orales o debates sobre la importancia de la poesía como forma de resistencia**.

DESPUÉS DE LA LECTURA

OBJETIVOS:

- > Trabajar en la creación de un poema que tenga un mensaje fuerte y auténtico, conectando la experiencia personal con cuestiones sociales y culturales.
- > Incentivar a los estudiantes a escribir e interpretar sus propios poemas Slam, utilizando temas relacionados con la resistencia y la transformación social.

- Para realizar la actividad, se sugiere el profesor que sigas los **5 pasos del** vídeo a seguir, intitulado: ***Transforme-se num poeta slam em 5 passos:***

Obs: el vídeo está en inglés, sin embargo, el profesor puede seleccionar subtítulos en español.

<https://www.youtube.com/watchv=9f8VcV8v2LE&list=PLJicmE8fK0EgaT9PakW977tUpmUXtnAa&t=69s>

Los pasos son

- **Escriban todo:** Tomen un recuerdo, exploren un nuevo territorio, no dejen nada fuera.
- **Lean en voz alta:** A medida que escribe, sus labios ensayan palabras.
- **Eliminen la grasa:** Abandonen las palabras que sobran.
- **Lean en voz alta nuevamente.**
- **Añadanle sabor, sustancia, poder, movimiento y emoción.**

- Trás la explicación, el profesor pide a los estudiantes que escriban un poema corto (**de 4 a 8 líneas**).
- Utilice frases **cortas e impactantes** e incluya **sentimientos o experiencias personales**.
- Intente **rimar o repetir**, además de leer con **emoción y ritmo**.
- Utilice **gestos y expresiones faciales** y haga una pausa para resaltar **palabras importantes**.

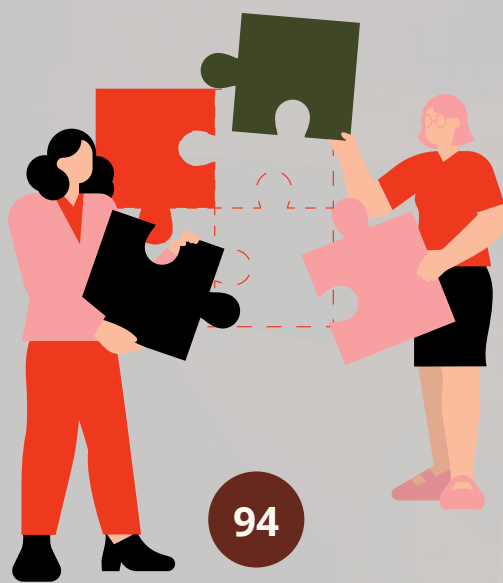
con
un
un



- **Esta actividad es más que un ejercicio de escritura o presentación:** es un acto educativo que fomenta **la empatía, el autoconocimiento y la resistencia creativa.**
- Además de reflexionar sobre temas como la **identidad y la opresión** a través de la poesía que fortalece a los estudiantes la capacidad de **cuestionar el mundo y luchar por el cambio.**
- La actividad tiene el potencial de dejar marcas **positivas y duraderas**, no sólo en el contexto escolar, sino en la vida de los estudiantes.

OBSERVACIÓN

Actividades complementarias en la página 97.



ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

- Actividades complementarias que el docente puede utilizar en sus clases, además de las propuestas anteriores.

LA HISTORIA

- **Objetivo:** Discutir en **una rueda de charla** qué significa ser verdaderamente libre y cómo alcanzar la autonomía en un mundo que trata de controlar nuestras narrativas.

Preguntas para reflexionar:

- ¿Qué significa la libertad de ser quien somos? ¿Qué espera la sociedad de nosotros en cuanto a cómo debemos vivir, actuar o comportarnos?
 - ¿Cómo podemos alcanzar la libertad en una sociedad que frecuentemente nos impone roles y estereotipos?
 - El poema sugiere una forma de libertad que proviene de la autoaceptación y la autonomía. ¿Cómo podemos liberarnos de las expectativas externas y vivir de acuerdo con nuestra verdadera identidad?
- Durante **la rueda de charla**, permite que cada estudiante comparta su visión sobre la libertad y lo que representa en sus vidas.
 - Es importante que los estudiantes **escriban** una reflexión del poema, sobre todo lo que fue estudiado a lo largo de las clases.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

RADICALMENTE FELIZ

- **Objetivo:** Reflexionar sobre la resistencia, la identidad y los conceptos de opresión y subversión presentes en el poema, abordando cómo las mujeres negras y otras identidades marginalizadas desafían las normas sociales.

Preguntas para reflexionar:

- ¿Cómo podemos desafiar estos estereotipos y redefinir nuestra propia identidad y presencia en la sociedad?
 - ¿Cómo podemos aprender de la resistencia histórica de las personas y comunidades marginalizadas, como las mujeres negras y las indígenas, que están presentes en el poema?
 - ¿Qué provoca este poema en ustedes?
-
- Después de la discusión, pida a los participantes que compartan sus conclusiones o algo nuevo que hayan aprendido durante la rueda.
 - Es importante que los estudiantes **escriban una reflexión** del poema, sobre todo lo que fue estudiado a lo largo de las clases.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

MEMORIAS DE UN PADRE AUSENTE

- **Objetivo:** En una rueda de charla reflexionar sobre la resiliencia y la capacidad humana para superar el dolor y la adversidad, particularmente en circunstancias de abandono o maltrato

Preguntas para reflexión:

- ¿Cómo la autora muestra resiliencia a pesar del abandono y maltrato? ¿Qué elementos de su vida contribuyen a su capacidad de superar el sufrimiento?
 - ¿Cómo pueden las políticas públicas apoyar a los niños que crecen sin una figura paterna presente?
 - ¿Qué otras formas de resiliencia crees que existen frente a situaciones de abandono o dolor emocional? ¿Cómo se pueden desarrollar?
- Es importante que los estudiantes **escriban** una reflexión del poema, sobre todo lo que fue estudiado a lo largo de las clases.

ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

OTRA MORENA MÁS

- **Objetivo:** Explorar en una **rueda de charla** cómo la violencia estructural sigue presente hoy, tanto en el pasado como en el presente, en la forma en que se perpetran las injusticias contra los pueblos indígenas y negros

Preguntas para reflexión:

- El poema señala que, a pesar del tiempo, la violencia contra los pueblos indígenas y negros persiste. ¿Cómo se manifiestan estas formas de violencia hoy en día?
 - ¿Cómo se relacionan los sistemas de opresión que el poema menciona (colonialismo, racismo, neoliberalismo) con las realidades actuales de la violencia estructural?
 - ¿Qué podemos hacer hoy para desafiar estos sistemas y contribuir a la justicia racial y social?
-
- Es importante que los estudiantes **escriban** una reflexión del poema, sobre todo lo que fue estudiado a lo largo de las clases.

ATIVIDADES COMPLEMENTARIAS

- A continuación, enumeramos algunos eventos repartidos por Brasil y países hispanicos, con el fin de dar a conocer la dimensión que el Slam ha alcanzado desde sus inicios. Se espera que con esta información, enlaces y nombres de eventos, los alumnos puedan sumergirse en el Universo Slam.

EVENTO	SÍTIO	ENLACE DEL ACCESO
1) <i>Slam da Guilhermina</i>	São Paulo – SP	Disponible en: < https://slamdigital.com.br/slam/slam-da-guilhermina/ >. Acceso: 26 jul. 2024.
2) <i>Slam Vida viva</i>	Salvador - Bahia	Disponible en: < https://correionago.com.br/sarau-da-onca-um-arrastao-de-informacao/ >. Acceso: 26 jul. 2024.
3) <i>Batalha na Praça</i>	São Luís - Maranhão	Disponible en: < https://linktr.ee/batalhana-praca >. Acceso: 26 jul. 2024.
4) <i>Marginaletrandos</i>	Manaus - Amazonas	Disponible en: < https://www.facebook.com/profile.php?id=100064900983655 >. Acceso: 26 jul. 2024.

5) Slam Déf	Brasília – Distrito Federal	Disponível em: < https://www.instagram.com/slamdeef/ >. Acesso: 26 jul. 2024.
6) Slam poético festival	Colômbia	Disponível em: < https://www.facebook.com/SlamPoeticoFestivalColombia >. Acesso: 26 jul. 2024.
7) Slam Argentina	Argentina	Disponível em: < https://www.youtube.com/@SlamArgentina >. Acesso: 26 jul. 2024.
8) Aby Yala Poetry Slam	Slam BR (Brasil), Circuito Nacional Poetry Slam MX (México), Slam Argentina, Poetry Slam Guatemala, Slam de Poesía Oral Perú, Poetry Slam CR (Costa Rica), Slam de Poesía Oral Uy- Mvd (Uruguay), Slam Poético Festival Colômbia, Poetry Slam ErreDé (República Dominicana), Àşę Poetry Slam (Cuba), Slam Chile, Poetry Slam Bolívia, Slam en Voz Alta (Paraguai), Festival Slam HAÏTI "Krèm-Lank"(Haiti), CIPS Canadá, Poetry Slam Venezuela, Slam Diáspora (USA).	Disponível em: < https://www.worldslamin.com/2020/08/abya-yala-poetry-slam >. Acesso: 26 jul. 2024. Disponível em: < https://www.worldpoetryslam.org/ >. Acesso: 26 jul. 2024.

- También a continuación, hay 4 mujeres que forman parte del movimiento Slam, **que abordan temáticas como la valoración de la cultura, feminismo, ancestralidad, entre otras temáticas.**
- Esta sugerencia es para que puedan conocer otras poetisas y, si quieren, utilizar sus obras en las clases que usted conduce.



CATALINA COSMICA



KAREN GAMOR



MARÍA ÁNGELA CÓRDOBA



YAISSA JIMÉNEZ

Reflexión final

En conclusión, el slam de mujeres negras se presenta como una herramienta rica y multifacética para la enseñanza del español como lengua adicional. A través de la poesía, los estudiantes no solo se adentran en las complejidades lingüísticas del idioma, sino que también acceden a un universo de identidad, historia y resistencia cultural. El enfoque en las voces de las mujeres negras permite explorar una diversidad de perspectivas y realidades, promoviendo la inclusión y la reflexión crítica sobre temas como el racismo, la feminidad y la intersección de las luchas sociales.

Esta guía proporciona a los docentes un marco teórico y práctico para integrar el slam de mujeres negras en sus clases, con el objetivo de enriquecer el proceso de aprendizaje mediante el uso de recursos auténticos y actuales. Con esta metodología, los estudiantes pueden mejorar sus capacidades con la lengua, y desallorar una mirada distinta de la sociedad.

Finalmente, estudiar estas voces en el aula, se fomenta una educación más inclusiva y relevante para la actualidad. Así, el slam de mujeres negras/latinoamericanas se convierte en un puente eficaz para la enseñanza del español, uniendo lengua, cultura y conciencia social en un solo proceso de aprendizaje significativo.

REFERENCIAS

ADICHIE, Chimamanda Ngozi. **O perigo de uma história única**. Tradução de Julia Romeu. 1. ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2019.

AFÍBÓLÁ Sinúfóla Umoja. **In:** Directorio de Afrocubanas, 2018. Disponível em: <https://directoriodeafrocubanas.com/2018/10/05/afibola-sinufola-umoja/>. Acesso em: 12 jan. 2024.

AKOTIRENE. Carla. **Interseccionalidade**. São Paulo: Polém, 2019.

ALMEIDA, Sílvio de. **Racismo Estrutural: Feminismos plurais**. 1.ed. São Paulo: Jandaíra, 2021.

BARDIN, Laurence. **Análise do conteúdo**. Lisboa: Editora Edições 70, 1977

BENTO, Cida. **O Pacto da branquitude**. 1. ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2022.

CARVALHO, Juliana de Jesus. Maternidade solo: uma análise sobre a (in)eficácia das políticas públicas voltadas à inserção e permanência destas mulheres no mercado de trabalho. 2023. 63 f. Trabalho de Conclusão de Curso. (Bacharelado em Direito) – Universidade do Estado da Bahia. Camaçari, 2023.

CHIMAMANDA Adichie (1977). In: **Biografias de Mulheres Africanas**, [S.l.] 28 jan. 2021. Disponível em: <https://www.ufrgs.br/africanas/chimamanda-adichie-1977/>. Acesso em: 10 setembro 2024.

REFERENCIAS

COLLINS, Patricia Hill; BILGE, Sirma. **Interseccionalidade** [recurso eletrônico]. Tradução Rane Souza. 1. ed. São Paulo: Boitempo, 2020. Disponível em: <https://www.boitempoeditorial.com.br/>

CRENSHAW, Kimberlé. Documento para o encontro de especialistas em aspectos da discriminação racial relativos ao gênero. **Estudos Feministas**, Florianópolis, v. 10, n. 1, p. 171-188, 2002.

D'ALVA, Roberta Estrela. Um microfone na mão e uma ideia na cabeça: o *poetry slam* entra em cena. **Synergies Brésil**, São Paulo, v.4 n. 9, p. 119-126, 2011.

FEDERICI, Silvia. **Calibã e a Bruxa**: mulheres, corpo e acumulação primitiva. Tradução de Coletivo Sycorax. São Paulo: Elefante, 2017

FERNANDO, Klaylton. História do Hip Hop. In: Dança de Rua. [S.l.], 28 de abril de 2009. Disponível em: <https://www.dancaderua.com/extras/historias/historia-do-hip-hop-2>. Acesso em: 20 de março de 2024.

FERRARA, Jéssica Antunes. Performance e política no Poetry Slam: um olhar feminista-decolonial. **Revista Criação & Crítica**, [S. l.], n. 28, p. 217-241, 2020. Disponível em: <https://www.revistas.usp.br/criacaoecritica/article/view/170712>. Acesso em: 8 jul. 2023.

FESTA Literária das Periferias. Sobre a Flup. In: FLUP, 2020. Disponível em: <https://www.flup.net.br/sobre-a-flup>. Acesso em: 12 jun. 2024.

REFERENCIAS

GONZALEZ, Lélia. **Por um feminismo afro-latino-americano**: ensaios, intervenções e diálogos. Rio de Janeiro: Zahar, 2020.

hooks, Bell, 1952. **O Feminismo é para todo mundo**: políticas arrebatadoras. Tradução de Bhuvi Libânio. 8. ed. Rio de Janeiro: Rosa dos tempos, 2019.

LEAL, Adriana. O Abandono Paterno e a Sobrecarga das Mães: os Impactos na Família e na Sociedade. In: Jusbrasil, 6 jan. 2024. Disponível em: <https://www.jusbrasil.com.br/artigos/o-abandono-paterno-e-a-sobrecarga-das-maes-os-impactos-na-familia-e-na-sociedade/2149806223>. Acesso em: 21 agosto de 2024.

LEÃO, Ryane. Tudo nela brilha e queima. São Paulo: Planeta do Brasil, 2017a.

MINAYO, Maria Cecília De Souza (org) et al. **Pesquisa social**: teoria, método e criatividade. Editora Vozes Limitada, 2001.

MACCANN, Hannah, et. al. O Livro do Feminismo: as grandes ideias de todos os tempos. 1. ed. Rio de Janeiro: Globo Livros, 2019.

PIEDEDE, Vilma. **Dororidade**. 1. ed. São Paulo: Editora Nós, 2017.

PINHEIRO, Bárbara C. S. **Como ser um educador antirracista**. 1. ed. São Paulo: Planeta do Brasil, 2023.

RIBEIRO, Djamila. **Quem tem medo do feminismo negro?** 1. ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2018.

RIBEIRO, Djamila. **Pequeno Manual Antirracista**. 1. ed. São Paulo: Companhia das Letras, 2019.

REFERENCIAS

SENA, Júlia Ruffo Aires de. **A construção da maternidade a partir da vivência do ser-mãe em contextos de vulnerabilidade social**. 2022.

38f. Artigo de graduação (Graduação em Psicologia) – Universidade Federal do Tocantins, Miracema do Tocantins, 2024.

SILVA, Andreza Cristina da Costa. **Memórias, cotidianos e histórias: retalhos de identidades de mulheres negras em construção**. 2019. 125 f. Dissertação (Mestrado em Psicologia) – Universidade Federal do Amazonas, Manaus, 2019.

SILVA, Celso Sisto. **Bô sukuta! Kada kin ku su manera**: as junbai tradicionais africanas recriadas na literatura infanto-juvenil brasileira, eué! Tese (Doutorado em Letras) – Faculdade de Letras, Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul. Porto Alegre, 2012.

SILVA, Jacicarla Souza da. Panorama da crítica feminista: tendências e perspectivas. **Patrimônio e Memória**, Cascavel, v. 4, n.1, 84-103, 2007

SILVA, Jacicarla Souza da. **Vozes femininas da poesia latino-americana**: Cecília e as poetisas uruguaias. São Paulo: Editora UNESP; São Paulo: Cultura Acadêmica, 2009. 221 p. ISBN 978-85-7983-032-7.

SILVA, Kannanda Emilly Padilha da. Mulheres negras e os estereótipos idealizados na cultura brasileira. In: VI SIPINF, 2023, Porto Alegre. **Anais [...]**. Porto Alegre: EdiPUCRS, 2023. p. 45-58

REFERENCIAS

SILVA, Patrícia Pereira da; MORAES, Paulo Eduardo Benites de. Das vozes insurgentes no movimento Poetry Slam à reexistência do Slam das minas: a estética da poesia da quebrada pelas manas, monas e monstras. **Texto Poético**, [S.l.], v. 16, n. 3, jun./set. 2020.

SOARES, Cibeles Moni. **A voz das ruas:** resistência negra e feminina no Poetry Slam. 2021. Dissertação (Mestrado em Teoria da Literatura) – Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2021.

SOUZA, Ana Luiza de Figueiredo. Insubmissas lágrimas maternas: a maternidade negra em Conceição Evaristo. **CEM-Cultura, Espaço & Memória**, n. 16, p. 81-104, 2023.

SOUZA, Fabiana Oliveira de. Um Poetry Slam indígena: a poesia falada no Slam Coalkan. *Literatura: teoria, história, crítica*. [S.l.] v. 25, n. 1, p. 221-243, 2023.

VIANA, Lidiane. **Poetry slam na escola:** embate de vozes entre tradição e resistência. 2018. 165 f. Dissertação (Mestrado Profissional em Letras). – Universidade Estadual Paulista (UNESP), Assis, 2018.

VOLMER, Lavani; SOUZA, Suzana da Silva; CONTE, Daniel. Slam: poesia e performance de resistência. **Revista Desenredo**, Passo Fundo, v.16, n.1, 10 fev. 2020.

WOLF, Naomi. **O Mito da Beleza:** Como as imagens de beleza são usadas contra as mulheres. Tradução de Waldéa Barcellos. 14. ed. Rio de Janeiro: Rosa Dos Tempos, 2020.

REFERENCIAS

WORLD Poetry Slam Organization. What is WPSO. In: **World Poetry Slam Organization**, s.d. Disponível em: <https://www.worldpoetryslam.org/what-is-wpso/>. Acesso em: 25 março 2024.

YONAMINE, Marcio; Gonçalves, Yeda. Slam Digital Vozes Necessárias. In. **Slam Resistência**, [S.l.]. Disponível em: <https://slamdigital.com.br/>. Acesso em: 30 de março de 2024.

ZUMTHOR, Paul. **Performance, recepção, leitura**. Tradução de Jerusa Pires Ferreira e Suely Fenerich. São Paulo: Ubu Editora, 2018.



UNIVERSIDADE
ESTADUAL DE LONDRINA



meplem

Mestrado Profissional em Letras Estrangeiras Modernas